

# Chronik

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Werdenberger Jahrbuch : Beiträge zu Geschichte und Kultur der Gemeinden Wartau, Sevelen, Buchs, Grabs, Gams und Sennwald**

Band (Jahr): **8 (1995)**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Jahresrückblick vom 16. September 1993 bis 15. September 1994

### September 1993

**17.** In Buchs tagt die Delegiertenversammlung der elf *Musikvereine der Region Werdenberg*. Zentrale Frage ist die Durchführung des Kreismusiktages. Die Harmonie Buchs erklärt sich bereit, anlässlich ihres 125jährigen Bestehens 1997 das Kreismusikfest zu organisieren.

**17.** Die Presse berichtet über Mutationen beim Krankenpflegeverein Gams: Nach drei Jahren tritt *Ursula Gerber* als Gemeindegrenschwester zurück. Neu amtiert *Ursula Bachofen* als Leiterin der Gemeindegrenschwester. *Irma Hutter* übernimmt den Hauspflegedienst an Stelle von *Luzia Lenherr*.

**17.** Unter dem Titel «Mehr Leistung durch Partnerschaft» gibt der W&O bekannt, dass die sechs Regionalzeitungen *Werdenberger & Obertoggenburger*, *Appenzeller Zeitung*, *Rheintaler*, *Volksfreund* (Flawil), die *Gossauer* und die *Wiler Zeitung* inskünftig eng zusammenarbeiten werden. Die Partnerschaft bezieht sich auf den überregionalen Zeitungsteil, auf die sogenannten Mantelseiten. Die Zusammenarbeit beginnt im November. Die sechs Zeitungen erscheinen in einer Auflage von total gegen 50 000 Exemplaren und erreichen insgesamt weit über 100 000 Leserinnen und Leser.

**18.** Der Bevölkerung wird am Tag der offenen Tür im *Rathaus Buchs* die Gelegenheit geboten, sich über den Abschluss der ersten Etappe der Sanierung zu informieren. An der Einweihung sind der neue Videofilm über Buchs zu sehen sowie auch Werke der Buchser Kunstschaffenden *René Düsel* und *Leo Grässli*. Am gleichen Tag können auch das Feuerwehrdepot und das neue Tanklöschfahrzeug besichtigt werden.

**18./19.** Am Bettagswochenende wird in Sevelen das *Friedensfest* gefeiert. Die Werte Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung prägen die Aktivitäten.

**19.** *Tatjana Schocher* vom BMX-Club Werdenberg klassiert sich beim BMX-Rennen in der Kategorie 12/13 in Grandson auf

dem 2. Rang und holt damit den Schweizer-Meister-Titel.

**20.** Die Renovations- und Umbauarbeiten im *Werdenberger Kleintheater fabriggli* in Buchs sind beendet. Das *fabriggli-Team* hat die Sommerpause dazu genutzt, dem Theater ein neues Gewand zu verpassen. Vor allem das *Beizli* und die *Künstlergarderobe* wurden erneuert.

**21.** In Azmoos tagt der Zusammenschluss der Sektionen des *Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins (SGF) St. Gallen und Appenzell AR*. Gemeinsam mit anderen Organisationen hatte man im Herbst des letzten Jahres über eine Million Franken für Menschen in Bosnien-Herzegowina gesammelt.

**22.** Der SBB-Betriebsinspektor *Christian Rothenberger* gibt bekannt, dass das *Cargo-Domizil-Regionalzentrum* in Mels auf den 1. Januar 1994 nach Buchs verlegt beziehungsweise ins Regionalzentrum Buchs integriert wird. Auf das gleiche Datum werden die *Cargo-Domizil-Dienste Heerbrugg* ebenfalls Buchs angeschlossen.

**25.** Die Ortsgemeinde Gams lädt zur *Einweihung der Überbauung Hültshaus* ein. Die Anlage mit Holzlagerschopf und Wohnhaus kann nach elfmonatiger Bauzeit in Betrieb genommen werden.

**25./26.** Überaus deutlich genehmigen die Stimmberechtigten der *Schulgemeinde Grabs* sowohl den Kredit von 15,05 Millionen Franken für den Bau einer Schulanlage mit Mehrzweckhalle im Unterdorf wie auch einen zusätzlichen Kredit von 210 000 Franken für Mehrkosten, die sich aus dem Einbau einer Holzschmelzheizung ergeben.

**29.** 200 Mitglieder der *Markthallengenosenschaft Sargans-Werdenberg* stimmen in Sargans einem Kredit von 1,86 Millionen Franken für den Bau einer neuen Halle oppositionslos zu. Die neue Halle kommt in das Gebiet Schohl an der Staatsstrasse zwischen Sargans und Trübbach zu stehen.

### Oktober 1993

**1.** An der Bürgerversammlung der *Politischen Gemeinde Grabs* wird der Beitrag von 595 000 Franken an den schulisch nicht anrechenbaren Teil der Mehrzweckhalle bei der Schulanlage Unterdorf einstimmig genehmigt.

**4.** Das im letzten Jahrhundert erbaute Geschäftshaus an der *St.Gallerstrasse* in Buchs, das zuletzt die *Bijouterie Letta* beherbergt hat, wird abgebrochen. Zusammen mit dem Neubau der Buchser Filiale der Bankgesellschaft soll wieder ein neues eigenständiges Geschäftshaus der Familie Letta entstehen.

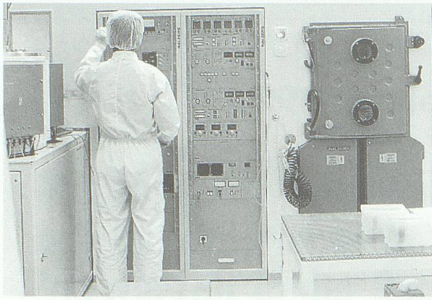
**7.** Die *Pro Senectute* hat ihre beiden Regionalstellen Sargans und Werdenberg zusammengelegt. Von den neu bezogenen Räumlichkeiten an der Buchser Bahnhofstrasse aus werden die beiden Bezirke fortan zentral betreut.

**11.** Die Abbrucharbeiten der «alten Bank» an der *Altendorferstrasse 1* in Buchs werden begonnen. Das stattliche Gebäude beherbergte im letzten Jahrhundert die Büros der Bank in Buchs, die Ende 1990 in die Schweizerische Bankgesellschaft integriert worden ist.



**11. Oktober: In Buchs wird die «alte Bank» abgebrochen.**

**12.** Das Neu-Technikum Buchs (NTB) stellt das *Institut für Mikrosystemtechnik* vor, welches als erstes Institut in der 25jährigen Geschichte des NTB in Betrieb genommen wird. Für die Realisierung dieser Neuerung waren in den letzten Jahren



**12. Oktober: Im Neu-Technikum Buchs wird das Institut für Mikrosystemtechnik eröffnet. Das Bild zeigt einen der Reinräume des Instituts.**

Investitionen von rund fünf Millionen Franken getätigt worden.

**14.** In Sargans wird der *Taxidienst «Tixi»* für Behinderte und Betagte von der Organisation Tixi Sarganserland-Werdenberg offiziell in Betrieb genommen.

**14.** Die SBB bestätigen einen Bericht der «Berner Zeitung», wonach sie bis 1999 total 58 Bahnhofstationen in unbediente Haltestellen umwandeln möchten. Unter den fünf St.Galler Stationen ist, wie der W&O berichtet, auch die *Station Salez-Sennwald*.

**14.** Der neue Tonträger «Glacier-Express» von *Ralph Heid*, dem Buchser Weltklasse-Virtuosen auf dem Xylophon, wird vorgestellt.

**16.** Das Rettungscorps der *Feuerwehr Sennwald* gewährt aus Anlass seines 80jährigen Bestehens im Depot Steinenbach, Sennwald, Einblick in die Arbeit und die Aufgaben der Feuerwehrmannschaft.

**16.** Beim Schlangenhäus im Städtli Werdenberg wird der neue *Bauerngarten* eingeweiht. Er ist im Laufe des Frühsommers 1993 als Auftakt für die Renovationsarbeiten am Schlangenhäus und für den Aufbau des darin vorgesehenen Regionalmuseums entstanden. (Siehe dazu «HHVW/Stiftungen: Regionalmuseum Schlangenhäus Werdenberg» in diesem Buch.)

**19.** Unbekannte Diebe haben es in der Region Werdenberg auf *Grabschmuck* abgesehen: Sträusse, Schalen und sogar Kränze sind auf den Friedhöfen entwendet worden.

**22.** In einer würdigen Feier wird auf Schloss Werdenberg *Gerhard R. Hochuli*, Buchs, der mit 10 000 Franken dotierte Kulturpreis des Lions Club Rheintal verliehen. Er wird damit geehrt für seine Verdienste als Präsident der Historisch-Heimatkundlichen Vereinigung des Bezirks Werdenberg (HHVW). (Siehe dazu «HHVW/Stiftungen» in diesem Buch.)

**24.** In Langenthal bezwingt die 13jährige Tennisspielerin *Martina Hingis* im Final des Satellite-Turniers die drei Jahre ältere Französin *Sophie Georges* und holt sich damit die ersten sechs Weltranglisten-Punkte ihrer Karriere.

**26.** Eine schweizerische Fachtagung «*Elektrizität aus Trinkwasser-Systemen*» findet in Buchs statt. Das hat einen praktischen Hintergrund: Buchs und Grabs haben mit bedeutenden Investitionen in den letzten Jahren die Gewinnung von Elektrizität aus Trinkwasserversorgungen realisiert. Mit dem 1990 gestarteten Projekt «Pacer» will das Bundesamt für Konjunkturfragen solche Kleinwasserkraftwerke fördern.

**30.** Nach dreijähriger Studienzzeit haben 61 Absolventen der Fachrichtung Elektronik, Mess- und Regeltechnik, 36 Absolventen der Richtung Feinwerktechnik und 26 Absolventen des einjährigen Nachdiplomstudiums ihre Ausbildung am *Neu-Technikum Buchs* (NTB) abgeschlossen. Im Vaduzersaal in Vaduz können sie von NTB-Direktor Josef Braun ihre Ingenieurdiplome in Empfang nehmen. Neun Absolventen stammen aus der näheren Region.

**30.** Der *Ringerclub Oberriet/Grabs* steht definitiv in der Aufstiegsrunde zur Nationalliga A. Nach dem 29:16-Erfolg gegen den ST Luzern kann die Haltiner-Truppe zwei Runden vor Meisterschaftsschluss von ihren Konkurrenten in der NLB-Ostgruppe nicht mehr eingeholt werden. Mit diesem Erfolg hat sie sich auch den Gruppensieg gesichert.

**30.** Im Gebäude der früheren *Feilenhauerei Emil und Jakob Reich* an der Hauptstrasse in Salez (1898 gegründet von deren Vater, Jakob Reich) sind nach Abbruch der



**22. Oktober: Gerhard R. Hochuli, Buchs, ist Empfänger des Kulturpreises des Lions Club Rheintal.**

Werkstätten und einem umfassenden Umbau Räumlichkeiten für die Filiale der Raiffeisenbank Sennwald sowie eine 3½- und eine 2½-Zimmer-Wohnung entstanden. Die Bevölkerung hat Gelegenheit zur Besichtigung. Gleichzeitig öffnet auch die Bauherrin, die Schreinerei Dütschler AG, ihre Türen zu Einblicken in den Betrieb.

**30.** Der *Seveler Frauenchor* feiert mit einem Jubiläumskonzert in der Aula des Seveler Schulhauses Galstramm vor grossem Publikum seinen 100. Geburtstag.

**31.** Dem in Sennwald wohnhaften *Patrick Vetsch* ist der Einstieg als Radprofessional auf der Bahn geglückt. Zusammen mit seinem Standardpartner Didi Rüegg erreichte er zum Auftakt der Sixdays-Saison beim Erstauftakt in Grenoble einen guten dritten Schlussrang.

## November 1993

**4.** Aus der Presse wird bekannt, dass die Firma MBE in Gams bereits zwei Jahre nach der Übernahme der damaligen Oerlikon-Contraves AG Gams durch das eigene Management und damit verbundene Umbenennung in *Multi-Board Electronic AG* (MBE) beachtliche Erfolge aufweisen kann: Dieser Tage erhielt sie einen 2-Millionen-Auftrag zur Herstellung von Leiterplatten, und Ende September hatte das Qualitätssicherungssystem der Firma durch die Schweizerische Vereinigung für Qualitätssicherung (SQS) nach Euronorm ISO 9002 zertifiziert werden können.

**5.** An einer Versammlung der Botanisch-Zoologischen Gesellschaft Fürstentum Liechtenstein-Sarganserland-Werdenberg in Vaduz wird darüber berichtet, dass im Rheintal ein *dramatischer Rückgang der Laubfrösche* zu verzeichnen ist. Dies zeigt eine in den Monaten Mai und Juni in unserer Region gemachte Untersuchung. Nach der Fertigstellung eines Grundlagenkonzeptes soll bis 1996 ein Förderungskonzept erstellt werden.

**8.** Die *Installationsabteilung des EW Grabs* wird entgegen dem Antrag des Verwaltungsrates nicht verkauft. Die Korporationsmitglieder sprechen sich mit grossem Mehr gegen das Vorhaben aus. Der Verwaltungsrat kündigt darauf Neustrukturierungen an.

**11.** Die Sortieranlage der *Baurest Rhein AG* in der Sennwalder Industriezone wird offiziell dem Betrieb übergeben. Das von Baufirmen aus der Region getragene Gemeinschaftsunternehmen bezweckt das Aussortieren, das Recycling und die um-



**11. November: In Sennwald wird die Sortieranlage der Baurest Rhein AG offiziell in Betrieb genommen.**

weltgerechte Entsorgung von Bauabfällen und somit die Reduktion von Deponiemengen.

**12.** Der Entscheid im Projektwettbewerb *Schulanlage Hof* in Gams ist gefallen. Auf die Ausschreibung des Wettbewerbs sind 51 Architekten-Entwürfe eingegangen. Das Preisgericht hat sich einstimmig für das Projekt «Dreisatz» von Architekt Hubert Bischof aus St. Margrethen entschieden. Den stimmberechtigten Gamsern wird im Frühjahr 1994 ein Projektierungskredit vorgelegt.

**12./13.** In Triesenberg findet auf Einladung der Interstaatlichen *Ingenieurschule Neutechnikum Buchs (NTB)* eine Arbeitssitzung der Studienplanentwicklungs-Arbeitsgruppe der Europäischen Gesellschaft für Ingenieur-Ausbildung (SEFI) statt.

**13.** Zahlreiche Interessenten lassen sich anlässlich des 70-Jahr-Jubiläums der *Wartauer Dorfkorporation Weite* an Ort und Stelle in die Aufgaben der Wasserversorgung Weite einführen.

**19.** Gegen 60 Einwohner von Rans und Oberrävis gründen den *Einwohnerverein Rans-Oberrävis*. Präsident wird *Max Hagmann*.

**19.** Nach internen Unstimmigkeiten tritt *Matthias Kunz* als Präsident des Buchser Vereins «Jugend + Freizeit» während der Hauptversammlung zurück. Interimspräsidentin wird die Gemeinderätin *Verena Kuhn*.

**19./20.** Der *Werdenberger & Obertoggenburger* beginnt mit der im September angekündigten Kooperation mit fünf weiteren Ostschweizer Regionalzeitungen. Der gemeinsame überregionale Mantelteil der sechs Partnerblätter wird inskünftig von der Mantelredaktion bei der Appenzeller Zeitung in Herisau produziert. Gleichzeitig erscheint der W&O mit einem überarbeiteten Erscheinungsbild und einem modifizierten inhaltlichen Konzept, für die

Leserschaft bedeutet das ein qualitatives und quantitatives Mehrangebot.

**20./21.** Viele Besucherinnen und Besucher, gute Stimmung und ein reichhaltiges Programm lassen das Einweihungsfest «Drop-In» der *Skateboardrampe Buchs* zu einem schönen Erfolg werden.

**20./21.** An den Schweizer Meisterschaften der Geräteturnerinnen in Genf holt sich *Karin Siegrist* aus Sevelen beim Sprung die Silbermedaille.

**21.** Im bernischen Niederwangen siegt der Wettkampfkletterer *Roland Düsel* aus Grabs. Dieser zweite Sieg in diesem Jahr reicht ihm in der Gesamtwertung des Swisscups 1993 zum zweiten Platz.

**21.** In der Nacht von Sonntag auf Montag wird der *Werdenberger & Obertoggenburger* zum ersten Mal im neuen *Zeitungs-Druckzentrum* in Haag gedruckt. Das Druckzentrum wird von der *PartnerDruck AG* betrieben, einem seit 1981 bestehenden Gemeinschaftsunternehmen der beiden Zeitungsverlage des W&O (Buchs-Druck) und des «Liechtensteiner Vaterlandes».

**22.** Der Presse ist zu entnehmen, dass das im vergangenen Jahr erschienene Buch «Du grosses stilles Leuchten» den begehrten *Kodak-Fotobuchpreis 1993* erhalten wird. Herausgeber des preisgekrönten Buches ist die Offizin Verlags AG, Zürich, eine Tochtergesellschaft von *BuchsDruck* und Verlag, Buchs.

**24.** Es wird bekannt, dass die Radrennfahrer *Urs Horber* (Amateure), *Rudolf Bruggmann* (Junioren) und *Remo Amsler* (Anfänger) vom RMV Buchs die Auszeichnung als *Kantonalmeister* entgegennehmen konnten.

**25.** Die Presse berichtet darüber, dass *Yuki Kijima* vom *Judoclub Buchs* an der Schweizer Meisterschaft der Juniorinnen in Davos den Titel einer Vize-Schweizer-Meisterin erkämpft hat.

**25.** Im Beisein von Bauherrschaft, Behörden und Planern erfolgt der Spatenstich für den Bau der *Alterswohnungen Flös* in Buchs. Die Baumeisterarbeiten sollen im Januar aufgenommen werden.

**26.** Die Medien berichten, dass das Bundesgericht in Lausanne einen vorläufigen Strich unter die Angelegenheit «*Ausbau des Mädliwegs*» in Grabs gezogen hat. Es ist auf eine von zwei Anwohnern des Mädliweges eingereichte Beschwerde nicht eingetreten. Nach dem Bundesgerichtsentcheid ist der Ausbau wieder in weite Ferne gerückt.



**27. November: Grosses Interesse an den Regionalzeitungen: Über 2500 Personen wollen am Tag der offenen Tür des neuen Zeitungs-Druckzentrums von W&O und Liechtensteiner Vaterland in Haag sehen, wo ihre Zeitung gedruckt wird.**

**26.** Im *Spital Grabs* gibt es seit Oktober die Möglichkeit, im Wasser zu gebären. Zwölf Frauen haben laut Presseberichten bisher dieses neue Angebot genutzt.

**27.** In Anwesenheit von rund 300 geladenen Gästen am Morgen und einem von mindestens 2500 Personen besuchten «Tag der offenen Tür» am Nachmittag wird in Haag das neue *Zeitungs-Druckzentrum* der *PartnerDruck AG*, des Gemeinschaftsunternehmens der beiden Zeitungsverlage *Werdenberger & Obertoggenburger* und *Liechtensteiner Vaterland*, feierlich eröffnet. In den Festreden wird die seit 1981 bestehende bewährte Zusammenarbeit über den Rhein hinweg betont. In den Neubau und die darin installierten Anlagen für den Zeitungsdruck und -versand haben die beiden Verlage rund 6,5 Mio. Franken investiert. Kernstück ist eine neue, mit fünf Druckeinheiten ausgerüstete Zeitungsdruckmaschine (Offsetrotation) mit fünf parallel angeordneten Rollenwechslern. Auf der Maschine können in einem Durchlauf maximal 40 Zeitungsseiten pro Exemplar bedruckt werden. Die Zeitungsseiten werden von den Redaktionen mittels eines modernen elektronischen Übermittlungssystems auf digitaler Basis über *SwissNet* direkt ins Druckzentrum übermittelt.

## Dezember 1993

**1.** Im Alten Pfarrhaus in Buchs wird der 7. Jahrgang des *Werdenberger Jahrbuches* präsentiert. Hauptthema des Jahrbuches 1994 sind die Burgen und Schlösser des Werdenbergs und seiner Nachbarschaft, das Rittertum im Hochmittelalter und neue Erkenntnisse der archäologischen Forschung. Vorgestellt wird das insgesamt 225 Seiten umfassende Werk von Jahrbuch-Redaktor *Otto Ackermann*, Fontnas.

2. Die Delegierten des *Vereins für Abfallbeseitigung (VfA)* Buchs stimmen der 19,95 Millionen Franken teuren Verwirklichung der Deponieetappe S2 in der Deponie Buchserberg zu.

3. Die ausserordentliche Bürgerversammlung der *Politischen Gemeinde Gams* erteilt dem Gemeinderat die Ermächtigung, die gemeindeeigene Abwasserreinigungsanlage (ARA) auf den neuesten technischen Stand auszubauen.

3. An der ausserordentlichen Schulbürgerversammlung wird dem Erwerb der Liegenschaft «Löwen» durch die *Schulgemeinde Gams* zugestimmt.

4. Mit einem hauchdünnen 23:22-Erfolg über die Ringerriege aus Hergiswil sichert sich der *Ringerclub Oberriet/Grabs* den Wiederaufstieg in die Nationalliga A.

7. Eine weitere Lücke in der Erforschung der Orts- und Flurnamen unserer Region konnte geschlossen werden: Die Presse berichtet darüber, dass in Vilters kürzlich das Buch «Die romanischen Orts- und Flurnamen von Vilters und Wangs» vorgestellt wurde. Es wurde bearbeitet vom Romanisten *Valentin Vincenz* aus Buchs.

8. Zum Abschluss der Festivitäten zum 125jährigen *Bestehen der St.Gallischen Kantonalbank* erhalten fünf Verkehrsvereine aus dem Bezirk Werdenberg eine Spende von je 2000 Franken.

9. Für die auf Ende Januar 1994 als Geschäftsführerin zurücktretende Brigitte Kaufmann-Arn wählt der Vorstand der FDP des Kantons St.Gallen erneut eine Frau, die 31jährige Buchserin *Regula Kuhn*.

10./11. Das *Hallenbad Flös* in Buchs ist 20 Jahre alt geworden. Mit diesem Bau war damals gleichzeitig auch der Grundstein zur Gründung des Schwimmclubs Flös gelegt worden. An einem Gala-Abend wird von Schulgemeinde und Schwimmclub der vergangenen Jahre gedacht.

12. Der Sarganser Stefan Ackermann wird in Gams zum neuen Präsidenten des *Rheintal-Oberländischen Schwingerverbandes* gewählt. Er tritt die Nachfolge von Ruedi Suter an.

13. Wie bekannt wird, hat das Bundesamt für Kommunikation (Bakom) an acht Lokalfernsehstationen Anteile aus der Fernseh-Empfangsgebühr von insgesamt 590 000 Franken zugesichert. Unter den genannten Stationen, die in den Genuss des Gebührensplittings kommen, ist auch die *Tele Rheintal AG* in Buchs.

14. Nach langwierigen Vorbereitungen hat der *Bienenzüchterverband Werdenberg*

eine Honigkontrolletikette für sein Vereinsgebiet geschaffen.

15. Unter der Leitung der Suva und der Forstdienste der Kantone St.Gallen und beider Appenzell wird an der *Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof* in Salez eine Weiterbildungsveranstaltung für Revierförster und Betriebsleiter durchgeführt. Ziel der Veranstaltung ist eine Verminderung der Waldunfälle.

16. Die *Gemeindebibliothek Buchs* feiert die 60 000. Ausleihe. Gegenüber 1992 wuchsen die Ausleihen um 7000 an.

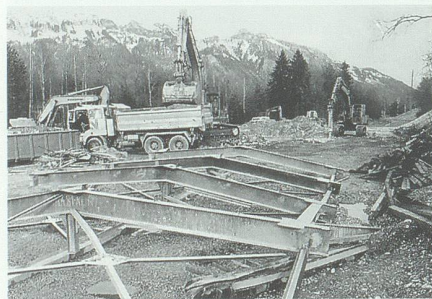
20. Es wird bekannt, dass der Buchser Gemeinderat an seiner letzten Sitzung beschlossen hat, dem Antrag der *Verkehrsbetriebe Buchs* nach einer Fahrpreiserhöhung zuzustimmen. Damit werden die Fahrpreise vor allem für Einzelbillette ab 1. Januar 1994 massiv erhöht.

21. Nur wenige Tage nach der grossen Geburtstags-Gala des Hallenbades Flös hat man im Flös wieder Grund zum Feiern: Der zweimillionste Badegast wird gezählt.

21. Mit wenigen Gegenstimmen erteilen die Seveler Ortsbürger dem Ortsverwaltungsrat die Kompetenz, den Tauschvertrag zwischen Ortsgemeinde und der Familie Hans Lippuner, Grüel, betreffend *Siedlung Jogglisdamm* abzuschliessen. Auch dem zweiten Antrag, aus dem Erlös des Tauschvertrages Realersatzkäufe zu tätigen, wird zugestimmt.

21. An der *Kaufmännischen Berufsschule Werdenberg – Fürstentum Liechtenstein* in Buchs kann an 31 Absolventen das Schweizerische Informatik-Zertifikat (SIZ), eines davon sogar mit der Note 6, vergeben werden. Dieser «PC-Führerschein» eröffnet im Bereich Informatik Möglichkeiten für weitere Abschlüsse.

22. Aus der Presse ist zu erfahren, dass das *Kieswerk der Strafanstalt Saxerriet* aufgrund wirtschaftlicher Überlegungen aufgehoben und abgebrochen worden ist. Auf



22. Dezember: Am Standort des früheren Kieswerkes der Strafanstalt Saxerriet in der Rheinau zwischen Haag und Salez entsteht ein Biotop.

dem früheren Werkgelände in der Rheinau zwischen Haag und Salez soll nach den Aufräumarbeiten unter der Ägide der Rheinbauleitung ein naturnahes Biotop mit Feucht- und Trockenstandorten entstehen.

28. Im Rheintal ist ein *Erdbeben* zu verspüren. Der Erdbebendienst der ETH Zürich registriert für das Beben mit Epizentrum bei Buchs eine Stärke von 2,4 auf der nach oben offenen Richterskala. In den letzten Jahren waren in der Region mehrmals Erdbeben zu verzeichnen gewesen. Das stärkste mit 4,5 auf der Richterskala vom 8. Mai 1992 hatte kleinere Schäden an Gebäuden verursacht.

## Januar 1994

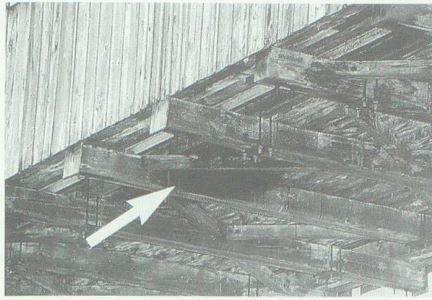
1. Das neunte Neujahrskonzert des *Grabser Schülerchors* steht zum letzten Mal unter der Leitung von Peter Hasler und seinen Helfern Ernst Frehner und Hans Köppl (Sax). Die drei Lehrer beabsichtigen, im Laufe des Jahres 1994 von der Chorleitung zurückzutreten.

5. Um die Verwirklichung des praktisch bis zur Baureife forcierten Projektes für ein *Cargo Service Center (CSC)* in Buchs ist es still geworden. Wie der W&O berichtet, fehlt es bis anhin an der für den Bau notwendigen Trägerschaft, an der sich nebst den SBB ebenfalls Speditionsunternehmen aus dem Raum Buchs beteiligen müssten.

5. Wie die Medien berichten, hat sich der Dressurreiter *Otto Hofer*, der in Grabs das Dressurzentrum Geriäls betreibt, entschlossen, seine Aktivlaufbahn sofort zu beenden. Der 50jährige Hofer zieht sich aus Altersgründen und wegen beruflicher Inanspruchnahme vom Spitzensport zurück. Seine grössten internationalen Erfolge erzielte er 1984 an den Olympischen Sommerspielen in Los Angeles mit Bronze im Einzel- und Silber im Mannschaftsklas-



5. Januar: Der internationale erfolgreiche Dressurreiter Otto Hofer gibt den Abschluss seiner Aktivlaufbahn bekannt.



**7. Januar: Ein Brand auf der alten Rheinbrücke Sevelen-Vaduz kann unter Kontrolle gebracht werden.**

sement und 1985 mit Einzelsilber an der EM in Kopenhagen.

**7.** Während eines heftigen Föhnsturms bricht in der Nacht auf den Freitag auf der alten *Holz-Rheinbrücke Sevelen-Vaduz* auf der Liechtensteiner Seite ein Brand aus, der von den aufgebauten Feuerwehren von Vaduz, Triesen, Sevelen und Buchs unter Kontrolle gebracht werden kann. Auf einer Länge von etwa sechs Metern werden Trägerbalken und Bodenbretter beschädigt.

**7.** Geschichtliche Themen stehen im Mittelpunkt der diesjährigen *Neujahrsbegrüssungen* der FDP Buchs und der SP Werdenberg: Der Sprachwissenschaftler Prof. Gerold Hilty spricht bei der FDP über Werdenberger Orts- und Flurnamen als Zeugen der Geschichte. Bei der SP liest Buchautor Stefan Keller aus seinem Buch «Grüningers Fall», in dem er die Lebensgeschichte des ehemaligen St.Galler Polizeikommandanten Paul Grüninger behandelt, der 1938/39 jüdische Flüchtlinge gerettet hatte und deshalb vom Dienst suspendiert und verurteilt worden war.

**11.** Wie der Presse zu entnehmen ist, werden in einer Ausstellung in Biel die Werke der 25 jungen Gewinnerinnen und Gewinner des *Eidgenössischen Kunststipendiums 1993* des Bundesamtes für Kultur gezeigt. Unter den Preisträgern befinden sich die in Buchs aufgewachsene und in Basel wohnhafte Videokünstlerin *Pipilotti Rist*, der in Paris wohnhafte Gamsler *Niklaus Lenherr* sowie *Christoph Büchel*, Rüthi, wohnhaft in Basel.

**12.** Was im November 1991 mit einem grossen Eröffnungsfest gefeiert worden war, kommt unter den Hammer des Liquidators: Es wird bekannt, dass das für 34,1 Millionen Franken gebaute und massiv überschuldete *Bauplanungs- und Kommunikationszentrum (BKZ)* an der Churerstrasse in Buchs im Zuge des Nachlassver-

fahrens Karl Bren, Buchs, und Hans Hengartner, Gams, am 25. März 1994 öffentlich versteigert werden soll.

**13.** Mit einem Spatenstich wird an der St.Gallerstrasse 3 und 5 in Buchs der Baubeginn der Geschäftshäuser der *Schweizerischen Bankgesellschaft (SBG)* und des *Uhren- und Bijouteriegeschäftes Letta* markiert. Bis Ende 1995 sollen am westlichen Eingangspunkt zum Buchser Einkaufszentrum zwei fünfgeschossige Gebäude entstehen.

**18.** Mit Informationsnachmittagen vom 18., 19. und 21. Januar informiert die Politische Gemeinde Wartau die Bürgerschaft über den überarbeiteten *Zonenplanentwurf* und Änderungen des Baureglementes. Für die Erarbeitung des neuen Zonenplanes waren drei Planungskommissionen in Oberschan, Trübbach und Weite gebildet worden.

**18.** Der Regierungsrat des Kantons St.Gallen erteilt der Schulgemeinde Grabs die definitive Bewilligung für den *Bau der Schulanlage Unterdorf*.

**19.** Wie den Buchser Gemeinderatsmitteilungen zu entnehmen ist, haben die SBB der Gemeinde Buchs am 20. Dezember angekündigt, auf den Bau des *Cargo Service Centers (CSC)* zu verzichten, nachdem private Interessenten wegen der schlechten Wirtschaftslage nicht mehr bereit seien, sich an der Trägerschaft zu beteiligen. Der Gemeinderat kritisiert die Haltung der SBB und fordert von der SBB-Generaldirektion unter anderem, dass die betreffs CSC gemachten Zusagen einzulösen und ein reduzierter Neubau von den SBB zu erstellen sei.

**19.** Innerhalb der *Entsorgungsregion Rheintal-Werdenberg-Sarganserland* sind derzeit drei Standorte für *Inertstoffdeponien* in Prüfung. Am weitesten fortgeschritten sind laut Berichten in der Presse die Untersuchungen im Steinbruchareal Unterkobel in Oberriet. Nach Ablauf der Abbaubewilligung Ende 1996 soll das Areal während rund 30 Jahren als Grossdeponie für rund 900 000 m<sup>3</sup> Inertmaterial genutzt werden. Der bereits vorliegende Umweltverträglichkeitsbericht des Ökoplanungsbüros Broggi, Schaan, kommt zum Schluss, dass der Standort für dieses in die überregionale Deponieplanung eingebettete Vorhaben geeignet ist.

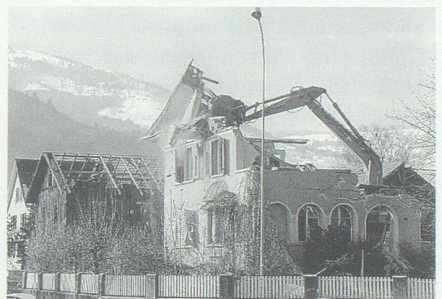
**19.** An der Maturafeier der *Kantonsschule Sargans* erhalten 68 Maturandinnen und Maturanden, davon 36 aus dem Bezirk Werdenberg, ihre Reifezeugnisse.

**20.** Die Politischen Gemeinden und die Ortsgemeinden Buchs und Sevelen haben mit der Armee eine neue Vereinbarung getroffen, in der das *Artillerieschiessen aus Stellungen in Buchs und Sevelen* ins Alviergebiet auf maximal zehn Tage pro Jahr beschränkt wird. Ausserdem wird eine tägliche Maximalschusszahl festgelegt, die geringere Lärmbelastungen als bisher verspricht. Im Mai 1993 hatten 275 Bewohnerinnen und Bewohner von Oberräfis, Rans und Sevelen von den Gemeindebehörden Schritte gegen das Übungsschiessen bzw. dessen Einstellung gefordert.

**20.** Wie der W&O berichtet, wird die *Coop-Verkaufsstelle in Räfis* am 19. Februar geschlossen. Die Bevölkerung reagiert mit Enttäuschung auf dieses Vorhaben. Die Coop-Geschäftsleitung verweist darauf, dass am 24. Februar in Sevelen ein neues Coop-Center eröffnet werde. Zudem führe die Schliessung der Filiale Räfis zu keinem Stellenabbau, denn durch die Neueröffnung in Sevelen werden fünf neue Arbeitsplätze geschaffen.

**20.** Laut Presseberichten musste das *Bezirksamt Werdenberg* im Jahr 1993 wieder eine Zunahme der zu behandelnden Fälle verzeichnen. Stark zugenommen haben die Straffälle im Zusammenhang mit Fahren in angetrunkenem Zustand, nämlich von 123 auf 235 im Jahre 1992. Die Diebstahlvergehen hingegen gingen von 470 auf 236 zurück. Erledigt wurden insgesamt 3160 Fälle (Vorjahr 2725); ins laufende Jahr übertragen wurden 562 Fälle (Vorjahr 487).

**21.** Dieser Tage werden in Buchs im Bereich *Kappeli- / Schönfeldstrasse / Parkstrasse* mehrere Gebäude abgerissen. Sie weichen einer neuen *Grossüberbauung*. Vom Abbruch betroffen sind insbesondere die Liegenschaften des ehemaligen Bauunternehmens Gebr. Gantenbein AG.



**21. Januar: Im Gebiet Kappeli- / Schönfeldstrasse / Parkstrasse in Buchs müssen mehrere Gebäude einer Grossüberbauung weichen.**

21. Wie die Presse berichtet, hat der Motocrossfahrer *Andreas Lenherr* für die bevorstehende Seitenwagen-Weltmeisterschaft den Verzicht erklärt. Der 32jährige Gamser, der das Championat 1993 als Vierter beendet hatte, macht dafür finanzielle Gründe geltend.

26. Laut Presseberichten haben sich Pläne bezüglich der zukünftigen Verwendung des Areals der alten *Temde-Fabrik in Sevelen* zerschlagen. Noch vor Jahresfrist war ein Projekt mit zwei Gewerbe- und zwei Wohnbauten mit voraussichtlichen Kosten von 20 Millionen Franken präsentiert worden. Inzwischen aber möchte die Landquartener Generalunternehmung *Mobag AG* das Areal veräussern, weil derzeit kein Investor zu finden sei.

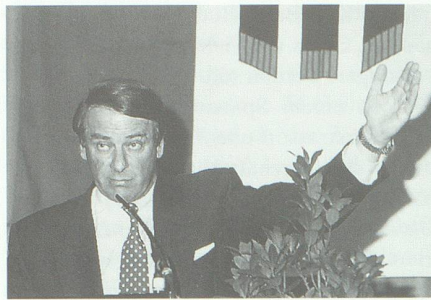
27. Die Einwände des Kantons St.Gallen und einiger Gemeinden bezüglich *Fahrplangestaltung* haben bei den SBB kein Gehör gefunden: Auf der Strecke St.Gallen-Buchs-Chur werden ab nächstem Fahrplanwechsel definitiv zehn Regionalzüge verschwinden. Ursprünglich wollten die SBB zwölf Züge streichen.

28. Die Regionalzeitung *Werdenberger & Obertoggenburger* orientiert, dass sie dieses Jahr ihr 125jähriges Bestehen feiern kann. Angesagt ist ein Jubiläumsjahr mit einer Reihe von Aktivitäten und Spezialangeboten, die die Dankbarkeit von Verlag und Redaktion für die Verbundenheit der Leserschaft und der Inseratekunden zum Ausdruck bringen sollen. (Zum W&O-Jubiläum siehe den Beitrag in diesem Buch.)

28. Laut Presseberichten haben die *Strassenverkehrsählungen* im Kanton St.Gallen im Jahr 1993 eine Zunahme des Verkehrs um rund zwei Prozent ergeben. An der Einmündung der Carl-Hilty-Strasse in die Staatsstrasse in Buchs passierten im Durchschnitt täglich 14 181 Fahrzeuge bzw. insgesamt 5 176 402 (+1,2%). Auf der Autobahn N 13 bei Trübbach fuhren 7803 Fahrzeuge nord- und südwärts (+1,7%).

28. Es wird bekannt, dass die Buchser *Firma Koller Umzüge AG* und Möbellagerungen durch Kauf an die *Andreas Vetsch Transport AG*, ebenfalls Buchs, übergegangen ist. Die beiden Unternehmen haben im Umzugssektor bereits seit Jahren zusammengearbeitet.

31. Gegen 900 Personen nehmen im Berufsschulzentrum Buchs an der Diskussionsveranstaltung des überparteilichen Aktionskomitees «Bahn 2000 auch im Kanton St.Gallen» teil. *Bundesrat Adolf*



31. Januar: In Buchs referiert Bundesrat Adolf Ogi vor gegen 900 Personen über die schweizerische Verkehrspolitik.

*Ogi* referiert über die schweizerische Verkehrspolitik. Er nimmt Stellung zur Unzufriedenheit in der Ostschweiz, die auch in Bern zur Kenntnis genommen wurde, und kündigt an, die SBB wollten zusammen mit dem Kanton St.Gallen ein «vollständig neues Angebotskonzept» für das Rheintal ausarbeiten. Dieses soll ab 1995 oder 1996 stündlich verkehrende Schnellzüge zwischen den wichtigsten Orten und gut ausgebaute lokale Busnetze mit Anschlüssen an die grösseren Halteorte der Bahn bringen.

#### Februar 1994

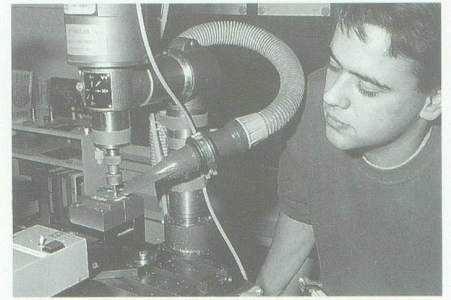
2. Jürg Schläfli, Verwaltungratsdelegierter der *Cargo Domizil AG*, und Max Herrmann vom Marketing *Cargo Domizil Service (CDS)/SBB* stellen das Unternehmen in Buchs den *Cargo-Domizil-Kunden* der Region vor. Die neugegründete Aktiengesellschaft, die die bisher von den SBB erbrachten *CDS-Dienstleistungen* weiterführt, nimmt ihre operative Funktion ab 1. Januar 1994 auf.

4. Anlässlich eines Informationsgesprächs teilt der *Tennisklub Haag* mit, dass eine Tennisanlage mit vorerst zwei Plätzen und einem Klubhaus erstellt werden soll. Die Kosten für die geplanten Anlagen werden mit 318 920 Franken beziffert.

4. Die *Werdenberger (Wartau und Sennwald)* und *Sarganserländer Raiffeisenbanken* steigerten 1993 die Bilanzsumme um 61,8 auf 972,7 Millionen Franken, und um 26 Prozent wuchsen die Spar- und Depositengelder auf 486,4 Millionen Franken an.

6. Anlässlich der Schweizer Meisterschaften der Aktiven im Freistil im freiburgischen Schmiten holte sich der Grabser *Urs Gasenzer (Ringerclub Oberriet-Grabs)* die Silbermedaille in der Kategorie bis 52 kg.

7. Erstmals haben die *Gewerbliche Berufsschule* und die *Kaufmännische Berufs-*



7. Februar: «Hurricane» heisst das erste gemeinsame Projekt der Gewerblichen Berufsschule und der Kaufmännischen Berufsschule Buchs.

*schule* in Buchs gemeinsam an einem Projekt gearbeitet und präsentieren es der Öffentlichkeit. Dabei ging es um die Planung, Fertigung, Montage und Vermarktung eines Werbeartikels. Beim Projekt «Hurricane» handelt es sich um einen Kreisel, der mit Unterstützung von Robotern im Freifachkurs «Automatisierungsprojekt 1993/94» hergestellt wurde.

11. Es wird bekannt, dass das *Gamser Paar Irma und Bruno Hutter* an der 8. Schweizerischen Sie-und-Er-Geräteturn-Meisterschaft den 2. Rang erreichte.

12. In Gams findet die Delegiertenversammlung der *St.Galler Schützenveteranen* statt.

14. Das *Kantonale Spital Grabs* präsentierte seine Zahlen für das Jahr 1993. Trotz Mindereinnahmen von insgesamt 600 000 Franken konnte der budgetierte Staatsbeitrag von 4,76 Millionen Franken aber bis auf die geringe Differenz von 8000 Franken eingehalten werden.

18. In den letzten Wochen blieb bei rund 4000 von den über 6000 Telefonabonnenten in Buchs der Anschluss zeitweilig stumm: Die *PTT* waren mit Arbeiten für die neue *digitale Telefonzentrale* beschäftigt.

18. Erfreuliches wird aus Sennwald von der in der Rohrbautechnik tätigen *Firma Kelag AG* bekannt: Aus Deutschland und Schweden gehen beim Unternehmen Aufträge in der Höhe von 6 Millionen Franken ein. Es handelt sich dabei um Lieferungen und teilweise auch Montage von Kraftwerkkomponenten.

18. Wie der *W&O* berichtet, sehen sich die Gemeinden des Bezirks Werdenberg in unterschiedlichem Umfang mit *Drogen- und Aidsproblemen* konfrontiert. Die grössten Sorgen bereiten Fälle, bei denen die Betroffenen nicht mehr in ein funktionierendes soziales Umfeld integriert sind.

Bedarf an zusätzlichen Institutionen auf regionaler Ebene sehen die Gemeinden allerdings noch nicht.

**18.** Ein tragischer *Jagdunfall* passiert zu später Abendstunde in Gams: Ein einheimischer Jäger liegt Füchsen auf der Lauer, zu deren Bejagung Köder ausgelegt worden waren. Kurz nach Mitternacht macht der Jäger eine Bewegung aus und schießt aus einer Entfernung von rund 50 Metern, in der Meinung, es handle sich um einen Fuchs. Bei der Nachschau stellt sich aber heraus, dass er eine 17jährige Frau getroffen und dabei tödlich verletzt hat.

**21.** Der Seveler Rechtsanwalt *Guido Mätzler* wird vom St.Galler Grossen Rat als zusätzlicher Ersatzrichter ins Kantonsgericht gewählt.

**23.** Im Beisein von Behörden und Bevölkerung wird das neue *Coop-Center* in der Überbauung Steinriet an der Seveler Bahnhofstrasse eröffnet. Einmal mehr zentralisiert die Coop Ostschweiz damit ihre Ladenkette, indem das neue Center in Sevelen zur Schliessung der Filiale in Räfis geführt hat, die am 19. Februar ihren letzten Öffnungstag hatte.



**23. Februar: In Sevelen wird das neue Coop-Center eröffnet; die bisherige Filiale in Räfis wurde geschlossen.**

**24.** Der Gamser *Noldi Kessler* löst *Gerhard R. Hochuli* aus Buchs als Präsidenten der Historisch-Heimatkundlichen Vereinigung des Bezirks Werdenberg ab. (Siehe dazu auch «HHVW/Stiftungen» in diesem Buch.)

**25.** Neuer Präsident der CVP-Ortspartei Gams ist der 59jährige Altersheimverwalter *Anton Bruhin*. Erstmals wird mit *Maria Riser* auch eine Frau in den Vorstand gewählt.

**25.** An der 75. Delegiertenversammlung des *Werdenberger Feuerwehrverbandes* wird bekannt, dass 1993 die Feuerwehren insgesamt 249mal zu Hilfe gerufen wurden.

**25.** In Sevelen wird nach fast 40jähriger Dienstzeit Revierförster *Johann Gähler* von Behörden und Mitarbeitern in den Ruhestand verabschiedet. Gähler hat sich in seinem beruflichen Wirken insbesondere auch durch die Förderung und Umsetzung von natur- und landschaftsschutzrechtlichen Anliegen verdient gemacht.

**26./27.** In Trübbach fand die 11. Ausstellung der *Schweizerischen Vereinigung klein-tierzüchtender Eisenbahner* statt.

**28.** In Grabs wird das *Innovations-Team Werdenberg* gegründet. Es soll arbeitslosen Personen Hilfe anbieten.

### März 1994

**2.** Es wird bekannt, dass die Aktien der *Mechanik AG Haag* an die ebenfalls in Haag domizilierte *VAT Holding AG* verkauft wurden.

**5.** *Annakäthi Martin* wird als neue Gemeindeführerin der Evangelischen Kirchengemeinde Grabs eingesetzt.

**5./6.** Der *Skiklub Grabs* organisiert in Unterwasser die Junioren-Schweizer-Meisterschaften im Slalom und Riesenslalom. Die beiden Rennen werden auch als Fis-Rennen gewertet. Im Riesenslalom heissen die Sieger *Alex Kündig* (Schwyz, Meister) und *Ivan Eggenberger* (Trübbach, Fis-Sieger), im Slalom sind es *Martin Lauber* (Saanen-Grund, Meister) und *Oliver Kuenzi* (Adelboden, Fis-Sieger). Die Rennen werden bei sehr guten Verhältnissen ausgetragen.

**7.** Der erste Reflex-Treff des *Arbeitgeberverbandes Sargans-Werdenberg* findet grosses Echo. Rund 300 Personen finden sich in der BZB-Mensa in Buchs ein, wo Prof. Dr. Hans-Jörg Bullinger (Stuttgart) zu «Lean Management – der Weg zu dynamischen und dezentralen Produktionsstrukturen» spricht; *Beat Eberle*, CVP-Kantonsrat und Unternehmer aus Bad Ragaz, befasst sich mit dem Thema «Deregulierung – mehr als ein Schlagwort».

**7.** Die Damen des *Tennisklubs Buchs* schaffen mit einem 8:2-Sieg über *Wetzikon I* den Aufstieg in die 2. Liga.

**10.** Wechsel an der Spitze des Bezirksschützenverbandes Werdenberg: *Fredi Wörz*, Buchs, tritt nach 15 Jahren als Präsident zurück. Er wird zum 2. Ehrenpräsidenten des Verbandes ernannt. Nachfolger wird *Werner Spitz* aus Sevelen.

**11.** Ältere Menschen organisieren sich: In Buchs wird «*Senioren helfen Senioren*» gegründet. Dabei können rüstige Rentner(innen) hilfsbedürftigen Betagten an die Hand gehen.

**11.** Die *Berufsmittelschule der Gewerblichen Berufsschule Buchs* kommt zunehmend in einen Engpass. Wie bekannt wird, will der Kanton Berufsmittelschulen, die zuwenig Schüler aufweisen, zusammenlegen. In Buchs sind durch Wegfall grösserer Ausbildungsbetriebe, vor allem im Raum Sarganserland, die Schülerzahlen stark rückläufig.

**12.** In Gams findet ein *Benefiz-Konzert* statt, organisiert vom Schulrat und von der Musikschule Werdenberg, zugunsten des neuen Flügels in der Aula des Schulhauses Höfli.



**12. März: Mit einem Benefiz-Konzert sorgen die Schulgemeinde Gams und die Musikschule Werdenberg für die Restfinanzierung eines neuen Flügels.**

**16.** Nach den Damen haben es auch die Herren des *Tennisklubs Buchs* geschafft. Ein 9:1-Sieg gegen *TTC Triesen I* ebnet der ersten Mannschaft Herren den Weg in die 2. Liga.

**18.** In Gams tagen die Delegierten der Kantonalen *Vereinigung der Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion*. Präsident der Vereinigung ist *Burkhard Vetsch* aus Gams.

**18.** Neuer Präsident der Dorfkorporation Oberschan ist *Paul Gasser*. Sein Vorgänger, *Hans Eggenberger*, hatte dieses Amt 21 Jahre inne.

**20.** Nach 20jähriger Tätigkeit als Präsident der Evangelischen Kirchengemeinde Buchs ist *Giacumin Saluz* zurückgetreten. Sein Nachfolger ist *Fritz Beglinger*.

**20.** Der *Schwimmclub Flös Buchs* hat es nach 1986 wieder geschafft: In Montreux wurde die Gruppe Schweizer Hallenmeister vor dem Seriensieger *SV Limmat Zürich*.

**22.** Der Kindergärtnerinnenverband St. Gallen-Appenzell und das Kantonale Kindergärtnerinnenkonvent haben eine neue Präsidentin. Sie heisst *Katharina Schwertler* und kommt aus Buchs.

**22.** *Ruth Semadeni* wird neue Präsidentin des Verkehrsvereins Buchs. Sie löst *Paul*



Lüthi ab, der dem Verein während zwölf Jahren vorstand.

**22.** Peter Meister wird neuer Präsident der FDP-Ortspartei Sevelen. Er löst Niklaus Giger ab.

**23.** In Buchs, Sevelen und Azmoos werden die neuen Telefonzentralen eingeweiht, die den modernsten Anforderungen der Übermittlung gerecht werden.

**23.** Die Überbauung Neugrüt in Weite soll nach einem Beschluss der Wartauer Ortsbürger mit einer zentralen Holzsnitzel-Feuerungsanlage beheizt werden.

**25.** An der gut besuchten Versteigerung des Bauplanungs- und Kommunikationszentrums (BKZ), Buchs, übernimmt die Hauptgläubigerin, die Schweizerische Bankgesellschaft, den stark überschuldeten Grossbau für 13,12 Millionen Franken. Es handelt sich dabei um das einzige Angebot. Die konkursamtliche Schätzung veranschlagte das 1991 fertiggestellte Gebäude auf 17 Millionen, die Baukosten hatten 34,1 Millionen Franken betragen.



**25. März: Das Bauplanungs- und Kommunikationszentrum (BKZ) an der Churerstrasse in Buchs wird für 13,12 Millionen Franken versteigert.**

**25.** Von der 68jährigen Buchserin Heidi Oesch erscheint ein Buch mit dem Titel «Alles nach Fünfzig»; es gibt Erinnerungen und Gedanken zu Bergwanderungen wieder.

**25.** Die katholischen Gamser Kirchbürger sprechen einen Betrag von 390 000 Franken für die Restaurierung der Kapelle Maria hilf in Gasenzen.

**25.** In der Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof in Salez können 40 junge Landwirte nach erfolgreicher Prüfung den Fähigkeitsausweis entgegennehmen.

**25.** Neue Präsidentin der LdU-Bezirkspartei Werdenberg ist Claudia Böni aus Buchs.

**25.** Die Grabser Ortsbürger sagen ja zum Ausbau des Werkhofes Stefansongert mit Gesamtkosten von 1,82 Millionen Franken.

**25.** Claire Vetsch-Mattle, Buchs, ist neue Präsidentin des Tierschutzvereins Sargans-Werdenberg. Sie löst Risch Cantieni, Gams, ab, der das Amt zehn Jahre innehatte. An der Hauptversammlung wird auch dem Antrag zum Kauf einer Parzelle bei Frümsern für ein neues Tierheim zugestimmt.

**26.** 43 Jahre nach der Einweihung des Schulhauses Kappeli in Buchs kann die sanfte Sanierung abgeschlossen werden.



**26. März: In Buchs wird die Sanierung des Schulhauses Kappeli gefeiert.**

**26.** In Grabs tagt der Ostschweizerische Verband der Schul- und Hauswarte öffentlicher Gebäude.

**27.** Nach 16jähriger Präsidialzeit in der Evangelischen Kirchgemeinde Sevelen tritt Anita Steinemann zurück. Ihr Nachfolger heisst Hansruedi Tinner.

**28.** Die Ortsgemeinde Buchs stimmt der Fortführung des Kurhauses Buchserberg als Asylantenheim für fünf weitere Jahre zu.

**28.** Die Gamser Schulbürgerversammlung stimmt einem Kredit von 555 000 Franken für die Projektierung einer neuen Schulanlage Hof zu.

**28.** Die Grabser Schulbürger wollen das Schulhaus Quader sanieren. Dazu bewilligen sie einen Kredit von 999 000 Franken.

**29.** Im Pflegeheim Werdenberg in Grabs feiert der Wartauer Bürger Christian Sulser-Bruderer aus Azmoos seinen 100. Geburtstag. Bezirksammann Christian Engler und Gemeindevorsteher Max Müller überbringen die Glückwünsche der Behörden.

**31.** In St.Gallen wird das Siegerprojekt des Wettbewerbes für den Ausbau und die Sanierung der Strafanstalt Saxerriet präsentiert. Es wurde von den Architekten Theres Aschwanden und Daniel Schürer, Sargans/Zürich, entworfen. Der Kanton rechnet mit Kosten von 28 Millionen Franken.

## April 1994

**9.** Grabs hat Besuch von tschechischen Botschaftsangehörigen mit Botschafter Richard Belcredi an der Spitze. Den Besuchern werden verschiedene Betriebe der Gemeinde vorgestellt. Der Besuch ist auf die Regionenpartnerschaft «Kooperation St.Gallen-Liberec» zurückzuführen.

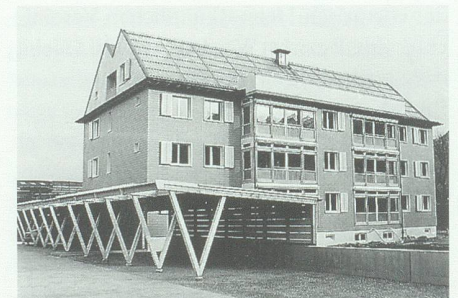
**11.** Die Pollenmessstation auf dem Dach des Neu-Technikums Buchs ist seit zehn Jahren in Betrieb. Sie ist Teil eines Netzes von Stationen in der ganzen Schweiz, die der Ermittlung und Analyse der Luftpollenbelastung und zur Information der Bevölkerung über die Pollensituation dienen.

**12.** Der Bezirk Werdenberg wird wieder ein Kino erhalten. Wie der W&O berichtet, sind die Bauarbeiten bereits aufgenommen worden: Die Kiwi-Management AG Winterthur baut neben dem Landgasthof Werdenberg auf Grabser Gemeindegebiet ein Kinogebäude mit drei Vorführsälen und insgesamt 310 Sitzplätzen.



**12. April: Beim Landgasthof Werdenberg entsteht ein Kinogebäude mit drei Vorführsälen.**

**13.** In Sevelen steht das erste Solar-Mehrfamilienhaus der Schweiz, dessen Wärmeenergie über Sonnenkollektoren gewonnen wird. An einer Medienorientierung berichtet die Bauherrschaft über gute erste Betriebsergebnisse.



**13. April: Die Bauherrschaft des ersten Mehrfamilien-Solarhauses der Schweiz in Sevelen kann über positive erste Betriebsergebnisse berichten.**

17. Der neue Präsident der *Evangelischen Kirchgemeinde Grabs* heisst *Roland Grünig*. Er tritt die Nachfolge von *Käthi Haab-Hutter* an, die als Vizepräsidentin eingesprungen war.

18. *Radio Gonzen* und *Radio Rheintal* werden zu einer unternehmerischen Einheit zusammengebracht. Die Gründe liegen in der Zunahme der personellen und programmlichen Zusammenarbeit und in der Vereinfachung von Führung und Verwaltung der beiden Sender. Die *Radio Gonzen/Rheintal AG* ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Zeitungsverlage in der Region.

21. Der Buchser Gemeindammann *Ernst Hanselmann* vollzieht den symbolischen Durchstich der seit Ende 1992 in Bau befindlichen *Langäuli-Unterführung*.

21. Die *Fluka Chemie AG* in Buchs hat 15 Millionen Franken in die Erweiterung der Produktionsanlagen investiert und weicht die Anlage im Beisein vieler Gäste ein. Die neuen Anlagen erlauben eine Verdoppelung der bisherigen jährlichen Produktionsmenge. Das Unternehmen beschäftigt zurzeit 379 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und ist damit einer der bedeutendsten Arbeitgeber in der Region *Werdenberg*.



21. April: 15 Mio. Franken hat die *Fluka Chemie AG, Buchs*, in die Erweiterung ihrer Produktionsanlagen investiert.

22. In der Führung des *Grenzbahnhofes Buchs* ist ein Wechsel angekündigt. Der bisherige Bahnhofinspektor *Gallus Weisenrieder* tritt nach neuneinhalbjähriger Tätigkeit zurück. Sein Nachfolger ist *Ueli Siegenthaler*, der seit 1. Juni 1985 in Buchs tätig ist.

22. Die Gründung einer «*Genossenschaft Interessengemeinschaft Schlachthof*» für die Region wird noch zurückgestellt. In Gams wollen die 60 Anwesenden von den Initianten konkretere Zahlen und weitere Vorabklärungen.

22. In Grabs beginnt eine grossangelegte *Gesundheitswoche*. Sie dauert bis zum 1. Mai. Viele Vereine und Institutionen bieten jeden Tag verschiedenste Aktivitäten an.

22. In St.Gallen präsentiert *alt Regierungsrat Simon Frick* – ein Sennwalder Bürger, der in Buchs aufgewachsen ist – sein Buch «*Eine Pionierzeit im Kanton St.Gallen und in der Ostschweiz*». Er blickt dabei auf seine 22jährige Tätigkeit in der St.Galler Regierung zurück.

23. Der Türkische Kulturverein Buchs feiert in der BZB-Mensa den ersten *Welt-Kindertag*. In der Türkei hat dieser Tag bereits eine 70jährige Tradition.

23. In Weite treffen sich die Mitglieder der *Schweizerischen Vereinigung kleintierzüchtender Eisenbahner* zu ihrer Jahresversammlung. Dabei wechselt das Präsidium von *Hans Vetsch (Trübbach)* zu *Werner Lappert (Erstfeld)*.

28. Die Eigenproduktion des *Werdenberger Kleintheaterfabriggli*, Buchs, «*Die Kleinbürgerhochzeit*» von Bertolt Brecht, findet viel Lob. Die Schauspieler unter der Regie von *Sepp Gähwiler* haben den Kern des Einakters schauspielerisch und dramaturgisch gut getroffen.

29. Die *Buchdruckerei Buchs AG*, Verlag des «*Werdenberger & Obertoggenburger*», konnte im vergangenen Jahr die lange Reihe erfreulicher Geschäftsergebnisse fortsetzen: Bei minim gesunkenem Netto-Betriebsumsatz stiegen Cash-flow (1,712 Millionen Franken) und Gewinn (463 426 Franken) gegenüber dem Vorjahr deutlich an.

#### Mai 1994

2. In Grabs tagen die Delegierten der sieben Sektionen des *St.Gallischen Coiffeurmeister-Verbandes*.

4. In Gretschins und Mels stellt der Festungskreis 32 ein neues *Brandbekämpfungssystem* vor. Mittels einer Drohne (unbemanntes Kleinflugzeug), die mit hochempfindlichen Wärmebildsensoren und Videokamera ausgerüstet ist, können dank Bildübermittlung Brandherde rascher erkannt werden. Auslöser dieses Konzepts war der Waldbrand 1985 auf *St.Luzisteig*, der durch militärische Schiessübungen verursacht worden war.

5. Neuer Präsident des *Verkehrsvereins Grabs* ist *Sämi Schmitter*. Er löst seinen langjährigen Vorgänger *Gusti Grob* ab.

5. Der *Schweizerische Verband der Eisenbahner-Gesangsvereine* tagt in Buchs.



4. Mai: In Gretschins und Mels wird demonstriert, wie Drohnen für die Brandbekämpfung eingesetzt werden können.

7. Die 89. Generalversammlung der *Buchdruckerei Buchs AG* in Grabs steht ganz im Zeichen des *125-Jahr-Jubiläums des «Werdenberger & Obertoggenburger»*. Regierungsrat *Walter Kägi* würdigt den «*W&O*» als «*wesentliche Verkörperung des Regionsdenkens*» und für «*sein Mitwirken an den Gestaltungsmöglichkeiten der Region*».

7. Der *Kaufmännische Verein Werdenberg-Liechtenstein* feiert sein 75jähriges Bestehen. Der Verein zählt heute rund 450 Mitglieder.

12. Das *Pflegeheim Werdenberg* in Grabs muss dringend saniert, nicht aber erweitert werden. Dies hat eine Studie ergeben, die den Bedarf an Pflegeheimplätzen untersuchte. Sie wurde von der Regionalplanung *Werdenberg* in Auftrag gegeben. Dagegen wird für einzelne Gemeinden die Erweiterung oder der Neubau der Altersheime empfohlen.

15. Der *Fussballklub Sevelen* hat es geschafft: Der 4.-Ligist steigt nach dem 2:2-Unentschieden gegen Grabs in die 3. Liga auf.

15. An der *Geräte-meisterschaft der Turnverbände Rheintal und Oberland* in Gams gibt es folgende *Werdenberger* Medaillengewinner: *Christian Vetsch, Grabs*, Kategorie GJ 2; *Remo Müller, Grabs*, GJ 3A; *Christian Vetsch, Sevelen*, G 4, und *Rolf Heeb, Wartau*, G 6, gewinnen Gold; Silber gewinnen *Martin Meier, Sevelen*, G 4, *Tobias Altherr, Grabs*, GJ 3b, und *Christian Langenegger, Sevelen*, G 5; mit Bronze ausgezeichnet werden *Christian Hagmann, Sevelen*, G 4, und *Josef Alpiger, Gams*, G 5.

15. In Aarau finden die *Jugendmeisterschaften im Synchronschwimmen* statt. Der *SC Flös Buchs* gewinnt vier Silbermedaillen: *Jugend 1 im Duett*, *Jugend 2 Teamwettkampf*, *Jugend 2 im Duett Silber* und *Jugend 3 Teamwettkampf*.

15. Die Gruppe «Alvier» des *Philatelistenvereins Werdenberg-Buchs* gewinnt an der Rang-2-Ausstellung in Bellinzona den Titel eines «Swiss Champion» und wiederholt damit den Vorjahressieg, errungen in Buchs. Die Gruppe «Kreuzberge» wird wie im vergangenen Jahr 5. Damit sind beide für die Rang-1-Ausstellung 1995 in Basel qualifiziert.

18. Der Gründer und geistige Vater des Neu-Technikums Buchs, *Christian Beusch*, ist im 89. Lebensjahr verstorben. Er hatte in den sechziger Jahren alles daran gesetzt, dass diese Ingenieurschule ihren Standort in Buchs erhielt.

18. In Sevelen wird die Regionalgruppe Werdenberg-Sarganserland der *Umweltliberalen Bewegung St.Gallen (ULSG)* gegründet. Der Buchser *Andreas Zogg* ist Präsident. Die ULSG sieht sich als liberale «Unruhestifterin» in der Freisinnig-Demokratischen Partei (FDP).

19. Es wird bekannt, dass seit Januar in Frümsern das griechische Ehepaar *Sidiropoulos* verschwunden ist. Gesucht wird es von den Betreibungsämtern Sennwald und Buchs, die Zahlungsbefehle und Betreibungen in der Höhe von 500 000 Franken ausschreiben. Insgesamt hinterlässt das Paar über 2 Millionen Franken Schulden.

19. An der 44. Generalversammlung der Berufsberatungskommission Werdenberg wird *Berufsberaterin Marie-José De Zordi* verabschiedet. Sie übte das Amt während 22 Jahren aus. Ihre Nachfolgerin heisst *Patricia Lerner*.

20. Was unbestätigte Dorfgespräche ankündigten, wird nun publik: Über die Eigentümerin des *Landgasthofes Werdenberg* in Grabs, die *Maweg Bauinvest AG*, ist bereits am 20. April der Konkurs eröffnet worden. Zugenommen haben auch die Beschwerden über den Betrieb, die von den Anwohnern an die Gemeinde Grabs herangetragen werden.

20./21. In Trübbach findet das zweite «Rock-im-Zelt»-Festival statt. Regionale Bands präsentierten sich neben schweizerischen und internationalen. Ihre «Auferstehung» feierte die bekannte Schweizer Rockband «Krokus».

26. Es wird bekannt, dass der *Pfarrer von katholisch Gams und Sennwald, Albert Thurnherr*, nach Flums gewählt wurde. Er wirkte seit 1984 in Gams.

27. *Elsbeth Schrepfer* (Sevelen) ist neue Präsidentin der *SP des Bezirks Werdenberg*. Sie löst *Peter Sutter* (Buchs) ab, der dieses Amt vier Jahre innehatte.



20./21. Mai: Am zweiten «Rock-im-Zelt»-Festival in Trübbach treten schweizerische und internationale Bands auf.

28. Denkwürdige Versammlung für die Aktionäre der *Sesselbahn und Skilift AG Wildhaus*: Nach langer Diskussion stimmen sie der totalen Herabsetzung des bestehenden Aktienkapitals und der Annullierung aller bestehender Aktien zu. Für die Sanierung des Unternehmens ist ein neues Aktienkapital von 3 Millionen Franken erforderlich, von dem zum Zeitpunkt der Versammlung noch 1,7 Mio. zu zeichnen sind.

29. Beim *Feldschiessen* erzielt *Pia Holenwäger* von der Feldschützengesellschaft Azmoos als einzige im Werdenberg das Maximum von 72 Punkten.

29. In Grabs findet zum 10. Mal der anspruchsvolle *Gamperney-Berglauf* statt. 309 Läuferinnen und Läufer nehmen bei misslichem Wetter die Strecke in Angriff. Bei den Männern siegt der Österreicher *Markus Kröll*, bei den Damen *Caroline Reiber* (Schiers).

29. *Oliver Grimm* aus Sevelen gewinnt in Le Locle den Schweizer Meistertitel im *Judo* in der Kategorie Jugend bis 55 kg.

29. An den in Altstätten durchgeführten Schweizer Jugendmeisterschaften im Ringen gibt es für den *Ringclub Oberriet-Grabs* sechs Medaillen. Gold holen *Andreas Guntli* (45 kg) und *Marc Benz* (50 kg) in der Jugend B, *Maik Rüegg* (58 kg) in



29. Mai: 309 Läuferinnen und Läufer nehmen am Gamperney-Berglauf teil.

der Jugend A. Dort gewinnt *Werner Stricker* (54 kg) die Silbermedaille. Weitere Medaillen in der Jugend B gewinnen *Peter Friedauer* (Silber, 32 kg) und *Reto Friedauer* (Bronze, 32 kg).

30. In Vaduz wird das Buch «*Felix Real Vaduz*» präsentiert. Es ist dem international bekannten Liechtensteiner Koch und Gastronomen *Felix Real* zu seinem 75. Geburtstag gewidmet. Erschienen ist das Buch in der Offizin Zürich Verlags AG, einer Tochtergesellschaft von *BuchsDruck und Verlag, Buchs*.

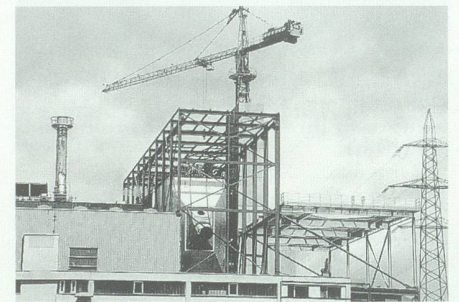
## Juni 1994

5. Doppelter Erfolg für die knapp 14jährige *Tennisspielerin Martina Hingis* aus Trübbach. Beim Juniorinnen-Turnier der French Open in Paris gewinnt sie sowohl im Einzel wie auch an der Seite der Slowakin *Henrieta Nagyova* im Doppel.

8. Die Firma *UTB Umwelttechnik Buchs AG* hat sich als zahlungsunfähig erklärt. Wie bekannt wird, soll eine Auffanggesellschaft die Kunden zufriedenstellen; die Hälfte der 19köpfigen Belegschaft dürfte aber ihre Stelle verlieren.

8. *Jürg Trümpler* aus Sevelen ist neuer Präsident der *Evangelischen Volkspartei (EVP)* des Kantons St.Gallen. Er ist Nachfolger von *Jakob Aerne*, Wattwil, der das Amt sieben Jahre innehatte.

9. An der 44. *Versammlung des Vereins für Abfallbeseitigung (VfA)* in Buchs beschliessen die Delegierten, dass die Ofenlinien 1 und 2 der *Kehrichtverbrennungsanlage Buchs* für rund 13,1 Millionen Franken nachgerüstet werden.



9. Juni: Die Ofenlinien 1 und 2 der Kehrichtverbrennungsanlage Buchs werden für rund 13,1 Millionen Franken nachgerüstet.

10. In Grabs wird anlässlich einer Feier *Werdenberger Kulturschaffenden* geehrt. Die beiden Förderungspreise der *St.Gallischen Kulturstiftung* in der Höhe von je 10 000 Franken gehen an die *Stiftung Regional-*

museum Schlangenhaus Werdenberg und an die Genossenschaft Werdenberger Schlossfestspiele; den Förderungspreis von 5000 Franken erhält der Gretscher Pfarrer Jakob Vetsch für sein literarisches Wirken.

**10.** Zum fünfjährigen Bestehen führen die *Werdenberger Bläser-Kammermusiker* in Gams auch ein Werk des aus Sevelen stammenden und heute in Singapur lebenden Komponisten *Heinrich Schweizer* auf.

**11.** Der neue Langlaufchef des *Ostschweizer Skiverbandes* heisst *Steivan Josty* und kommt aus Grabs. Er wurde an der Versammlung im appenzellischen Steinegg von den Delegierten gewählt.

**12.** Im zürcherischen Wald wird der für den Tri Club Vaduz startende Buchser *Reto Hug* Junioren-Schweizer-Meister im *Duathlon*.

**16.** Die Kooperation von sechs *Ostschweizer Regionalzeitungen* wird weiter ausgebaut. Auf 1. September tritt der in Wattwil erscheinende «Der Toggenburger» in die Partnerschaft der Regionalzeitungen «Werdenberger & Obertoggenburger», «Rheintaler», «Appenzeller Zeitung», «Volksfreund», «Gossauer Zeitung» und «Wiler Zeitung» ein. Das Blatt wird zugleich im Regional- und Lokalteil eng mit dem W&O zusammenarbeiten und neu im Zeitungsdruckzentrum in Haag gedruckt werden.

**17.** In einer bis nach den Sommerferien dauernden Ausstellung sind in der *Gemeindebibliothek Buchs* im Alten Pfarrhaus 800 Buchzeichen zu sehen: Kindergärtler und Unterstufenschüler aus dem ganzen Bezirk Werdenberg haben sie geschaffen. Die Klassen waren dazu aus Anlass des 20jährigen Bestehens der Bibliothek eingeladen worden.

**18./19.** Die *Azmooser Turnvereine* und der *Turnverein Sax* nehmen erfolgreich am Schaffhauser Kantonturnfest teil: Die Herren des STV Azmoos siegen in der fünften Stärkeklasse, und die Damen belegen in der dritten Stärkeklasse den ersten Platz. Der STV Sax belegt in der sechsten Stärkeklasse den ersten Rang.

**22.** Drei Jahre und neun Monate nach der Einweihung des *Berufsschulzentrums Buchs (BZB)* wird nun auch Hugo Marxers 28 Tonnen schwere Marmor-Plastik «*Tor zur Zukunft*» offiziell eingeweiht.

**23.** Wie der Gemeinderat *Sennwald* bekanntgibt, gehen die im Zuge der *Zonenplanrevision* eingereichten Einzonungsbegehren weit über den in absehbarer Zeit



**22. Juni: Drei Jahre und neun Monate nach Einweihung des BZB erfährt auch die dazu von Hugo Marxer geschaffene Plastik «Tor zur Zukunft» ihre offizielle Einweihung.**

tatsächlich zu erwartenden Baulandbedarf hinaus. Ginge es nach den Begehren, würde – bei gegenwärtig rund 4200 Einwohnern – Platz für Bauten für zusätzliche 3400 Einwohner geschaffen.

**23.** Zwei junge Werdenberger sind mit einem *Eidgenössischen Kunststipendium* für ihr künstlerisches Schaffen ausgezeichnet worden: *Andreas Hagmann* aus Sevelen (wohnhaft in Chur) und *Niklaus Lenherr* aus Gams (wohnhaft in Paris). Lenherr war bereits 1993 unter den Preisträgern.

**23.** Dieser Tage haben die *Buchser Sekundarschulklassen 3a* und *3b* zusammen mit ihrem Musiklehrer Christian Schlegel die Tonaufnahmen für eine eigene *Lieder-CD* zur Erinnerung an die Schulzeit abgeschlossen.

**23.** Im *Konkursfall Landgasthof Werdenberg* beauftragt die Gläubigerversammlung das Konkursamt Werdenberg mit der Betriebsführung. Damit soll bis zum Abschluss des Konkursverfahrens Kontinuität garantiert werden.

**25.** An einem Tag der offenen Tür im *Untertag-Steinbruch Schollberg* werden der Gesteinsabbau und das Pilotprojekt des Vereins für Abfallbeseitigung (VfA) für eine unterirdische Schlackendeponie erklärt.

**25.** Die historische Musikgruppe «*Fistulatores Werdenbergenses*» unter der Leitung von Mechthild Neufeld v. Einsiedel spielt zur Sommermusik auf Schloss Werdenberg erstmals als Quintett. Corina Tschirky ist als junge Flötistin zum Ensemble gestossen.

**25.** Mit dem *fabriggli-Fescht* und einer *TexMex-Nacht* begeht das *Werdenberger Kleintheater fabriggli* in Buchs den Saisonschluss. Geboten werden Theater, Musik, Tanz und Verpflegung, unter anderem

eben *TexMex-food*, das heisst Spezialitäten aus Texas und Mexiko.

**25./26.** Erstmals in ihrer 71jährigen Vereinsgeschichte erreichen die Herren des *Turnvereins Salez-Haag* am Schwyzer Kantonalen Turnfest in Küssnacht am Rigi in ihrer Stärkeklasse einen Turnfestsieg. Die Damen werden Dritte.

**26.** Im letzten Lauf zur Schweizer Meisterschaft der BMX-Fahrer in Buchs gibt es für die einheimische *Tatjana Schocher* den Titel bei den Ladies +14.

**26.** Anlässlich der *kantonalen Sektionsmeisterschaften* in Walenstadt kommen die Werdenberger zu einem schönen Erfolg: Neben mehreren Podestplätzen wurde Azmoos Meister über 4 × 100 m und in der Pendelstafette, Sevelen am Barren und an den Schaukelringen und Weite im Pferdepauschen und im Einfachprogramm Gymnastik/Geräte.

**26.** Tag der offenen Tür auch bei der *Dorfkorporation Azmoos*. Die Bevölkerung kann die für 2,5 Mio. Franken erneuerten Wasserversorgungs- und EW-Anlagen besichtigen.

**27.** Hoffnungsvoll und engagiert hatte sich die *Gemeinde Buchs* um die Beteiligung am im Rahmen von «Energie 2000» vorgesehenen *Grossversuch mit Leicht-Elektromobilen (LEM)* beworben und dazu beim Bundesamt für Energiewirtschaft ein Grobkonzept eingereicht. Wie der W&O berichtet, kam nun aber ein Nein aus Bern. Begründung: Die Einwohner würden eine wenig überdurchschnittliche Kaufkraft aufweisen, der Gewerbe- und Industrieverein habe sich «eher skeptisch» geäußert, eine Stellungnahme des Autogewerbes fehle, und das Untersuchungsgebiet sei schlecht abzugrenzen.

**29.** Die *Bürgermusik Gams* hat als einziges Schweizer Musikkorps auf Einladung des Wiener Bürgermeisters Helmut Zilk am 15. österreichischen Blasmusikfest teilgenommen.

## Juli 1994

**1.** In der *Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof* in Salez findet ein zweisprachiges «Agrartreffen Ost-West» statt, zu welchem der St.Gallische und der Bayrische Bauernverband sowie die Vorarlberger Landwirtschaftskammer eingeladen haben.

**1.** Der aus Indien stammende und in Budapest lebende *Kuldeep Singh Bhasin* ist der Retter der *UTB Umwelttechnik Buchs AG*. Die in Konkurs geratene UTB wird

durch die Auffanggesellschaft UTB Buchs AG weitergeführt und den Schweizer und süddeutschen Markt abdecken; die UTB International AG wird weltweit tätig sein. Somit können 12 Mitarbeiter weiterbeschäftigt werden.

**2.** In Gams sind 24 Personen bei der Gründung des *Tennisklubs Gams* dabei. Es wird beabsichtigt, zwei Spielfelder zu errichten.

**2.** In Gams werden Musik- und Gesangsaufnahmen mit der *Musikschule Werdenberg* gemacht. Sie sollen voraussichtlich am 3. Dezember im Rahmen einer vierteligen Sendung von Radio DRS über Musikschulen in der Schweiz ausgestrahlt werden.

**3.** Erneut grosser Erfolg für die Trübbächler *Tennisspielerin Martina Hingis*. Nach dem Sieg am Juniorenturnier von Roland Garros in Paris gewinnt sie bei den Juniorinnen in Wimbledon den Final gegen die 16jährige Koreanerin Mi-Ra Jeon.

**3.** 650 gutgelaunte Zuschauer sind bei der 27. Auflage des *Gonzenbergschwingets* dabei und können mitverfolgen, wie Vorjahressieger Lothar Herrsche aus Montlingen im Schlussgang gegen den Flumser Erich Lozza erneut gewinnt.

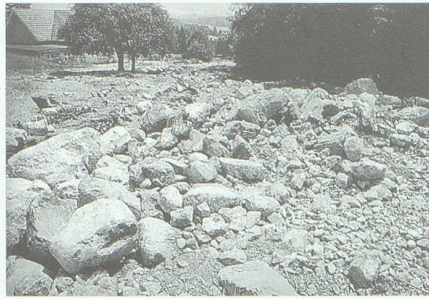
**3.** Der Buchser *Tennisspieler Marco Wäger* gewinnt in Ruggell die liechtensteinischen Landesmeisterschaften bei den Herren.

**6.** Anlässlich des zweitägigen offiziellen Besuchs von Bundesrat Adolf Ogi in Liechtenstein fällt ein wichtiger Entscheid: Das hängige Konzessionsprojekt für die geplanten *Rheinkraftwerke* wird von Bundesrat Ogi und von der Liechtensteiner Regierung aus Umweltschutzgründen als unrealistisch bezeichnet. Das vorliegende Projekt ist somit politisch abgeschrieben, nicht aber die Wasserkraftnutzung des Rheins generell, sofern der Umweltverträglichkeit Rechnung getragen wäre.

**7.** Das *Zugsangebot im St.Galler Rheintal* soll auf Frühling 1995 verbessert werden. Es wird bekannt, dass die St.Galler Regierung dem Konzept zustimmt, das zwischen Chur und St.Gallen in beide Richtungen stündliche Schnellzugs- beziehungsweise Interregio-Verbindungen vorsieht.

**7.** Im südlichen Teil des *Bahnhofes Buchs* sind Umbauarbeiten im Gange. Vormontierte Weichen werden eingebaut, die dank Trockenlaufplatten kein Weichenschmieren mehr erfordern.

**8.** Teile der *Gemeinde Sennwald* und des *Dorfes Lienz* sind in der Nacht von *heftigen Gewittern* heimgesucht worden. Diese ha-



**8. Juli: Ein schweres Unwetter im Gebiet des Hohen Kastens führt in den Dörfern Sennwald und Lienz zu Geschiebeablagerungen.**

ben sich in der Region Hoher Kasten entladen und führten dazu, dass harmlose Bergbächlein und Rinnsale zu reissenden Wassern wurden, die grosse Mengen an Geröll und Geschiebe zu Tal führten.

**9.** Auf der offenen Rennbahn in Oerlikon gewinnt der Buchser *Radrennfahrer Patrick Merk* an den Schweizer Meisterschaften der Bahnfahrer die Silbermedaille im 1000-m-Zeitfahren in neuer persönlicher Bestzeit von 1.07,457.

**9.** In *Grabs* können vier Jahre nach der Gründung einer Genossenschaft 30 neuerstellte *Alterswohnungen* bezogen werden.

**13.** Auf der Gamsalp ob *Wildhaus* wird ein *geologischer Rundweg* rund um den Gamserrugg eröffnet. An 14 Stationen wird mittels Tafeln auf geologisch Interessantes, aber auch auf die Fauna und Flora hingewiesen.

**17.** In Rorschach wird *Gregory Kaiser* von der Schützengesellschaft Tell Gams *kantonaler Schützenkönig* mit dem Sturmgewehr 57, *Renato Graf* aus Buchs Zweiter. Auch die *Pistolenschützen Buchs* sind erfolgreich. Sie gewinnen den Sektionswettkampf über 50 m in der 1. Kategorie mit hervorragenden 95,551 Punkten vor Rüthi-Lienz.

**21.** In Sax wird ein neuer Verein gegründet. Er heisst *Evolution-Club* und setzt sich die Realisierung eines Verkaufsgeschäftes mit umweltgerechten Angeboten zum Ziel.

**22.** In der *Saar* bei Sevelen werden bei unsachgemässen Mähen der Bachvegetation zahlreiche der seltenen *Bachforellen* getötet und auch Nährtierplätze zerstört.

**24.** In Klosters wird die *Tennisspielerin Martina Hingis* aus Trübbach Europameisterin der unter 18jährigen.

**26.** Tausende von Fischen verenden im *Werdenberger* und *Rheintaler Binnenkanal* zwischen Lienz und Salez. Ursache ist dies-



**26. Juli: Infolge eines Unwetters verenden in den Binnenkanälen zwischen Salez und Lienz Tausende von Fischen.**

mal ein Unwetter in der Nacht auf den Dienstag im Berggebiet oberhalb von Sax. Aus zwei Bergbächen gelangen grosse Mengen von Schlamm und Sand in die Binnenkanäle. Das stark verschmutzte Wasser lässt die Fische ersticken.

### August 1994

**3.** Mit rund 400 Personen kann am *Alpwirtschaftskurs der Alpsektionen Werdenberg und Sarganserland* in den Flumserbergen eine Rekordbeteiligung verzeichnet werden. Auf der Prodalp sowie den Alpen Panüöl und Fursch lassen sich die Teilnehmer über die Zusammenhänge zwischen Landwirtschaft und Tourismus informieren.

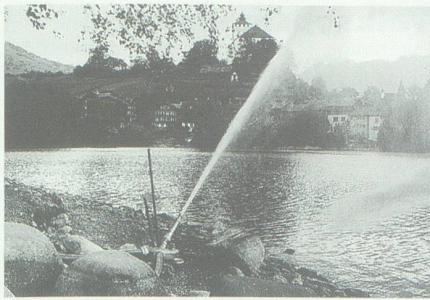
**5.** Mit dem Titel «Gott ist in uns – Religiöse Erfahrungen durch klinischen Tod» hat der 64jährige *Buchser Paul Rohrer* ein Buch veröffentlicht. Es schildert in bewegenden Worten ein Leben, das Höhen und Tiefen durchlief. (Vgl. Buchbesprechung in diesem Buch.)

**5.** Die anhaltende Wärme und Trockenheit dieses Sommers lassen den *Werdenbergersee* zum Teil austrocknen und durch Algenbildung zu einer stinkenden Kloake werden. Einheimische wie Gäste haben daran wenig Freude. Das Malheur ist auch eine Folge der Korrektur der St.Gallerstrasse, bei der die Seeabdichtung beschädigt worden war.

**10.** Es wird bekannt, dass einer der Inhaber des Plattengeschäfts «Pocoloco» in Buchs wegen angeblichen *Kokainhandels* in Untersuchungshaft sitzt.

**10.** Der *Werdenbergersee* bekommt «neues» Wasser. Mittels einer Feuerwehrleitung werden täglich 100 Kubikmeter Wasser zugeführt. Der durch Algenbildung verursachte Gestank verflüchtigt sich.

**11.** Eine Kooperation von vier Regionalbanken mit einer Grossbank kommt zu-



**10. August: Die Feuerwehr führt dem teilweise ausgetrockneten und von Algenbildung beeinträchtigten Werdenbergersee Wasser zu.**

stande. Die Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen, die Sparkassa Berneck, die Bank in Gossau und die Bank in Niederuzwil gehen eine strategische Partnerschaft mit dem Schweizerischen Bankverein ein. Damit lehnen sie zugleich die Holding-Lösung der Schweizer Regionalbanken ab.

**12.** Seit einiger Zeit ist die zweite CD der Zürcher Band «The Happysad» mit dem Titel «Heavy load for hearts» auf dem Markt. Der in Buchs aufgewachsene *Heinz Rohrer* beweist darauf sein sängerisches wie auch sein instrumentales Können auf der Gitarre.

**13.** Schon wieder ein *Fischsterben*: Das Bachbett des *Mühlbachs* in der *Gemeinde Wartau* liegt wie schon 1983 und 1990 infolge intensiver Wassernutzung für die Energiegewinnung trocken. In der Folge verenden Hunderte fangfähiger Bach- und Regenbogenforellen.

**14.** In Kreuzlingen wird *Martina Hingis* aus Trübbach zum dritten Mal *Schweizer Tennismeisterin*. Im Final bezwingt sie die Thalwilerin *Géraldine Dondit* 7:5, 6:4.

**14.** 25 Kubikmeter Steine und Geröll stürzen im Schutzgunten auf die *Wildhauserstrasse* und blockieren über drei Stunden den Verkehr.

**15.** Die *Kreditanstalt Grabs* gibt bekannt, dass sie der geplanten Regionalbanken-Holding ebenfalls nicht beitreten wird und andere Kooperationsmöglichkeiten prüft.

**17.** In der Diskussion um einen *Spritzenaustauschautomaten für Drogenabhängige* in Buchs fällt der Gemeinderat einen Grundsatzentscheid. Statt auf dem Alvierparkplatz soll er an der Nordseite des Rathauses installiert werden.

**18.** Die Delegierten des *Vereins für Abfallbeseitigung* stimmen der Erweiterung des *Fernheiznetzes* in Buchs zu. Für 4,386 Millionen Franken soll das Quartier Hanf-land, Witi, Unter- und Oberstüdtlistrasse

an die Kehrlichtverbrennungsanlage angeschlossen werden.

**18.** Die *Wartauer* möchten ihre herrlichen Alpen vom Verkehr entlasten. Im *Gebiet Labria* soll beim Parkplatz Vermärsch ein Parkomat aufgestellt werden, wo das Parkieren gratis ist. Wer aber einen der weiter oben gelegenen sieben Parkplätze ansteuert, muss fünf Franken bezahlen.

**20.** Erneut ein grosser Erfolg für das *Buchserfest*. Bei der 12. Durchführung drängen sich die Besucherinnen und Besucher bei schönstem Wetter zu Tausenden bis spät in die Nacht auf der Bahnhofstrasse an Marktständen und Vereinsbuden.



**20. August: Das zum 12. Mal durchgeführte Buchserfest erfreut sich wiederum grosser Beliebtheit.**

**21.** Auf der Alp Malbun oberhalb Buchs eröffnet eine *Relaisstation* für *digitalen Amateurfunk* Kontakte zur ganzen Welt. Die Sektion Rheintal der Union Schweizerischer Kurzwellen-Amateure (USKA) nimmt den USKA-Digipeater HB9GR in Betrieb.

**21.** Mit einem kleinen Fest feiert der *Damenturnverein Oberschan* sein 25jähriges Bestehen.

**24.** Das Obertoggenburger Tourismusgebiet kann aufatmen. Das angestrebte Minimum von 3 Millionen Franken für eine finanzielle Sanierung der *Sesselbahn und Skilift AG Wildhaus* ist um rund 500 000 Franken übertroffen worden. Jetzt will man das Aktienkapital gar auf 4 Millionen Franken erhöhen.

**24.** In Buchs wird die *Bezirkspartei Werdenberg* der *Schweizerischen Volkspartei (SVP)* gegründet. Es ist die fünfte im Kanton St.Gallen. Präsident ist *Johann Jakob Litscher* aus Weite.

**26.** Die *Buchser Gemeindebibliothek* feiert ihr 20jähriges Bestehen. 11 000 Bücher, 12 Zeitschriften, 1000 Tonbandkassetten und 350 Compact Discs sind im Angebot.

**28.** An den 8. *Pit-Pat-Schweizer-Meisterschaften* im bernischen Schüpbach holt

sich der *Pit-Pat-Club Buchs* im Mannschaftswettbewerb den 2. Rang. Gewinner der Einzelkonkurrenz wird der für Buchs startende Hans-Werner Beck aus Triesenberg.

**28.** In Lausanne finden die Schweizer Meisterschaften mit Armeewaffen statt. *Hans Kaufmann* aus Grabs wird Meister mit dem Karabiner, und *Josef Lenherr* aus Gams holt sich die Silbermedaille mit dem Sturmgewehr 57.

**31.** Weiterer Markstein in der *Zusammenarbeit* zwischen *Ostschweizer Zeitungen*: Die Zeitung «Der Toggenburger/Neue Toggenburger Zeitung» stösst zur Gruppe der bereits kooperierenden Regionalzeitungen und wird erstmals im Druckzentrum der *PartnerDruck AG in Haag* gedruckt. Die Redaktion des «*Werdenberger & Obertoggenburger*» produziert für den neuen Partner täglich eine Seite, die das Geschehen im Kanton St.Gallen wiedergibt.

## September 1994

**1.** Der Regierungsrat des Kantons St.Gallen veröffentlicht eine Botschaft, wonach die *Bezirksgerichte Werdenberg und Sargans* um eine Richterstelle von sieben auf acht aufgestockt werden sollen. Neu sollen auch drei statt zwei Bezirksgerichtspräsidenten amtieren. Verstärkt werden soll zudem das Untersuchungsrichteramt.

**1.** Oberhalb *Oberschan* kommt es in der Nacht auf heute zu einem *Löscheinsatz mit Helikopter*. Durch Blitzschlag war ein Baum in Brand geraten. Wassermangel und Unzugänglichkeit des Brandortes machen den Heli-Einsatz notwendig.

**2.** In Grabs findet das *Stütlibrunnenfest* statt. Der im Jahre 1887 erstellte Brunnen wurde für 12 000 Franken restauriert. Damit wird die Tradition der Brunnenfeste fortgesetzt.

**2.** In der *Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof* in Salez findet die erste Diplomfeier für Landwirte auf dem zweiten Bildungsweg statt. Sechs der 13 Absolventen haben die Prüfung erfolgreich abgeschlossen.

**2.** Die neue Saison im *Werdenberger Kleintheater fabriggli* wird mit einer Ausstellung eröffnet. 25 Kunstschaffende aus der näheren und weiteren Region präsentieren sich zum Thema «Kunst unter Druck».

**4.** Der *SC Flös Buchs* holt sich im Hallenbad Flös an den *St.Galler Kantonal-schwimm-Meisterschaften* mit der Her-



**2. September: Mit der Ausstellung «Kunst unter Druck» wird die neue Saison des Werdenberger Kleintheaters fabriggli eröffnet. Im Bild der Künstler Hildi Hug.**



**10. September: Am von 23 Geschäften aus Buchs und Umgebung organisierten «Modespektakel '94» in der BZB-Mehrzweckhalle nehmen 600 Personen teil.**

renstaffel den Titel über 5×50 m Freistil. Gold gibt es weiter für *Pascal Schlegel* über 100 m Rücken, über 100 m Brust gewinnt er Bronze; Bronze gibt es auch für die 4×50 m Vierlagen-Damen-Staffel und die 4×50 m Freistil-Staffel der Damen.

**7.** Grossbaustelle im *Coop-Center* in *Buchs*. Innerhalb von drei Wochen wird das in den Jahren 1969 bis 1971 erstellte Gebäude für rund 4,5 Millionen Franken total erneuert. Bereits früher wurde das Restaurant modernisiert.

**7.** Eine Studie belegt, dass täglich 20 000 Personen (je 10 000 Männer und Frauen) den «*Werdenberger & Obertoggenburger*» lesen.

**8.** In *Gams* wird das *Notschlachthaus* mit angegliederter Tierkörperstammstelle offiziell eingeweiht. Es wurden Investitionen von rund 660 000 Franken getätigt.

**9.** In *Lienz* steht die erste Etappe der *Multikomponentendeponie* vor dem Abschluss. Im Moment erarbeiten verschiedene Stellen die Möglichkeiten zur Rekultivierung als Beitrag zur ökologischen Vielfalt.

**9./10.** Der *Schweizerische Bankverein* und die *Schweizerische Kreditanstalt* feiern das 25jährige Bestehen ihrer Buchser Niederlassungen. Die Schweizerische Kreditanstalt überreicht der Stiftung Regionalmuseum Schlangenhaus einen Check in der Höhe von 30 000 Franken, die für die Gestaltung des Themas «Auswanderung» verwendet werden sollen.

**10.** 23 Geschäfte aus dem Werdenbergischen und dem Fürstentum Liechtenstein präsentieren das «*Modespektakel '94*». 600 Personen lassen sich in der Mehrzweckhalle des BZB die Herbst-/Wintermode 1994/95 vorführen.

**11.** In *Willisau* wird der *Turnverein Weite* an den *Schweizer Meisterschaften im Sektionsturnen* am Pferdpauschen und in der

Kategorie A der Grossfeldgymnastik Vizemeister.

**11.** *Tatjana Schocher* aus *Buchs* wird in *Arbon Ostschweizer Meisterin* im BMX in der Kategorie der 14- und 15jährigen Mädchen.

**13.** Die im Lamellen- und Kupplungsbau tätige Firma *Hüsserermann GmbH* in *Gams* erhält das SQS-Qualitätssicherungs-Zertifikat ISO 9002. Für die Firma und ihre rund 90 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bedeutet dies einen weiteren Meilenstein zur Sicherung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit. Nach gut überstandener Rezession konnte die Firma bereits auch wieder zusätzliche Mitarbeiter anstellen.

**13.** Es wird bekannt, dass die Buchser *FDP-Gemeinderätin Verena Kuhn* aus gesundheitlichen Gründen aus dem Rat zurücktritt. Bei ihrer Wahl im August 1987 war sie die erste Gemeinderätin in *Buchs* und im *Bezirk Werdenberg*.

#### Quelle

Werdenberger & Obertoggenburger.  
Auswahl: Reto Neurauder, Hans Jakob Reich.

#### Bilder

Archiv Werdenberger & Obertoggenburger.

## Volksabstimmungen

### Eidgenössische Volksabstimmungen vom 28. November 1993

#### Mehrwertsteuer

Bundesrat und Parlament wollen die Bundesfinanzen neu ordnen. Die Mehrwertsteuer soll die bisherige Warenumsatzsteuer ersetzen und zusammen mit der direkten Bundessteuer bis ins Jahr 2006 befristet werden.

	Ja	Nein
Wartau	848	380
Sevelen	738	291
Buchs	2 080	699
Grabs	1 102	420
Gams	462	276
Sennwald	664	358
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	5 894	2 424
Kanton St.Gallen	85 374	43 597
Schweiz	1 339 757	669 909

#### Mehrwertsteuer 6,5 Prozent

Der Steuersatz der Mehrwertsteuer soll von 6,2 Prozent um 0,3 auf 6,5 Prozent erhöht werden, damit die hohen Defizite des Bundes reduziert werden.

	Ja	Nein
Wartau	757	467
Sevelen	630	402
Buchs	1 882	895
Grabs	929	585
Gams	403	338
Sennwald	576	445
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	5 177	3 132
Kanton St.Gallen	74 519	53 765
Schweiz	1 158 046	846 753

#### Finanzierung AHV

Das Parlament soll den Steuerfuss der Mehrwertsteuer zugunsten der AHV um ein Prozent anheben, wenn die finanzielle Lage des AHV-Fonds es erfordert.

	Ja	Nein
Wartau	798	420
Sevelen	656	369
Buchs	1 959	813
Grabs	1 019	486
Gams	412	325
Sennwald	604	412
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	5 448	2 825
Kanton St.Gallen	78 495	49 712
Schweiz	1 252 019	746 787

### Verbrauchssteuern

Automobil- und Mineralzölle sollen gemäss internationalen Vereinbarungen in Verbrauchssteuern umgewandelt werden.

	Ja	Nein
Wartau	783	425
Sevelen	639	384
Buchs	1 964	786
Grabs	1 014	494
Gams	420	318
Sennwald	589	429
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	5 409	2 836
Kanton St.Gallen	77 231	60 206
Schweiz	1 204 553	782 212

### Verbot Alkoholwerbung

Die Initiative «zur Verminderung der Alkoholprobleme» bezweckt, mit einem totalen Werbeverbot für alkoholische Getränke den Genussmittelmissbrauch einzudämmen.

	Ja	Nein
Wartau	331	916
Sevelen	315	731
Buchs	896	1894
Grabs	589	957
Gams	187	662
Sennwald	276	757
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	2 593	6 816
Kanton St.Gallen	35 325	94 219
Schweiz	512 709	1 518 492

### Verbot Tabakwerbung

Die Initiative «zur Verminderung der Tabakprobleme» bezweckt, mit einem totalen Werbeverbot für Tabakwaren den Genussmittelmissbrauch einzudämmen.

	Ja	Nein
Wartau	340	899
Sevelen	316	731
Buchs	897	1891
Grabs	697	950
Gams	195	654
Sennwald	283	760
<hr/>		
Bezirk Werdenberg	2 628	5 775
Kanton St.Gallen	35 484	93 958
Schweiz	518 051	1 512 772

Stimmbeteiligung (gesamtschweizerisch): 44,7 Prozent

### Eidgenössische Volksabstimmungen vom 20. Februar 1994

#### Autobahnvignette

Die seit 1985 bestehende Autobahnvignette für schweizerische und ausländische Automobilisten soll definitiv eingeführt und mit einer Erhöhung von 30 auf 40 Franken erstmals der Teuerung angepasst werden.

	Ja	Nein
Wartau	856	285
Sevelen	688	262
Buchs	2 159	560
Grabs	1 240	352
Gams	493	217
Sennwald	641	330

Bezirk Werdenberg	6 077	2 006
Kanton St.Gallen	84 768	35 292
Schweiz	1 259 313	579 643

#### Pauschale

##### Schwerverkehrsabgabe

Auf schweizerischen und ausländischen Lastwagen und Cars, die unsere Strassen benutzen, soll weiterhin eine pauschale, nach Gewicht abgestufte Abgabe erhoben werden. Die Sätze werden nach zehn Jahren erstmals der Teuerung angepasst.

	Ja	Nein
Wartau	921	218
Sevelen	723	227
Buchs	2 235	471
Grabs	1 310	271
Gams	516	193
Sennwald	719	251

Bezirk Werdenberg	6 424	1 631
Kanton St.Gallen	89 125	30 597
Schweiz	1 323 877	512 988

#### Leistungsabhängige

##### Schwerverkehrsabgabe

Mit einem neuen Verfassungsartikel soll der Bund ermächtigt werden, später eine Schwerverkehrsabgabe einzuführen, die sich nicht nur nach dem Gewicht, sondern auch nach den gefahrenen Kilometern oder dem verbrauchten Treibstoff richtet. Diese soll die pauschale Schwerverkehrsabgabe ersetzen und darf nur erhoben werden, soweit die Kosten des Schwerverkehrs nicht gedeckt sind.

	Ja	Nein
Wartau	855	276
Sevelen	667	275
Buchs	2 098	599
Grabs	1 224	353
Gams	485	221
Sennwald	643	316

Bezirk Werdenberg	5 972	2 040
Kanton St.Gallen	81 851	37 138
Schweiz	1 221 473	597 673

#### Alpen-Initiative

Die Volksinitiative «zum Schutze des Alpengebietes vor dem Transitverkehr» will den alpenquerenden Transitgüterverkehr nur noch mit der Bahn zulassen und den Ausbau der Transitstrassen im Alpengebiet grundsätzlich verbieten.

	Ja	Nein
Wartau	746	399
Sevelen	549	402
Buchs	1 580	1 129
Grabs	1 044	560
Gams	438	268
Sennwald	541	441

Bezirk Werdenberg	4 898	3 199
Kanton St.Gallen	66 850	53 097
Schweiz	954 433	881 015

#### Luftfahrtgesetz

Bundesrat und Parlament wollen das Luftfahrtgesetz für eine zeitgemässe und kontrollierte Weiterentwicklung der Zivilluftfahrt den heutigen Erfordernissen anpassen. Gegen die vorgeschlagene Revision ist das Referendum ergriffen worden.

	Ja	Nein
Wartau	629	463
Sevelen	526	402
Buchs	1 566	1 040
Grabs	860	668
Gams	366	311
Sennwald	540	394

Bezirk Werdenberg	4 487	3 278
Kanton St.Gallen	67 376	48 940
Schweiz	1 080 959	688 205

Stimmbeteiligung (gesamtschweizerisch): 40,1 Prozent



## Eidgenössische Volksabstimmungen vom 12. Juni 1994

### Kulturförderung

Die Förderung der Kultur durch den Bund soll in der Verfassung verankert werden. Aufgrund des neuen Artikels wird der Bund zusammen mit Kantonen, Gemeinden und Privaten die vielfältige Kultur unseres Landes wahren, fördern und vermitteln.

	Ja	Nein
Wartau	572	759
Sevelen	407	680
Buchs	1 292	1 767
Grabs	760	1 047
Gams	305	517
Sennwald	415	706
Bezirk Werdenberg	3 751	5 476
Kanton St.Gallen	56 134	79 845
Schweiz	1 058 654	1 017 924

(Die Vorlage scheiterte am Nein der Stände)

### Einbürgerungsfragen

Junge, in der Schweiz aufgewachsene Ausländerinnen und Ausländer sollen unter bestimmten Voraussetzungen in einem einfacheren Verfahren eingebürgert werden können. Eine Änderung der Bundesverfassung soll die Grundlage dafür schaffen.

	Ja	Nein
Wartau	615	743
Sevelen	472	639
Buchs	1 467	1 653
Grabs	875	972
Gams	331	503
Sennwald	431	708
Bezirk Werdenberg	4 191	5 218
Kanton St.Gallen	59 439	78 812
Schweiz	1 114 561	993 686

(Die Vorlage scheiterte am Nein der Stände)

## Statistiken

### Werdenberger Bevölkerungsstatistik per 31. Dezember 1993

	Bevölkerungstotal	Ortsbürger	Ausländer	Schweizer Bürger
Sennwald	4 209	1 165	648	3 561
Haag	992	61	158	834
Salez	649	112	96	553
Sennwald	1 242	326	292	950
Frümsen	633	332	64	569
Sax	693	334	38	655
Gams	2 777	1 076	270	2 507
Grabs	5 930	2 379	686	5 244
Buchs	10 105	1 561	2 068	8 037
Sevelen	4 039	1 040	821	3 218
Wartau	4 605	1 234	755	3 850
Trübbach	1 249	203	307	942
Azmoos	1 492	291	276	1 216
Oberschan	729	324	36	693
Weite	1 135	416	136	999
Bezirk Werdenberg	31 665	8 455	5 248	26 417

### Die konfessionelle Aufteilung in den Werdenberger Gemeinden am 31. Dezember 1993

	Bevölkerung	Protestanten	Katholiken	Übrige
Sennwald	4 209	2 352	1 310	547
Gams	2 777	639	1 907	231
Grabs	5 930	3 887	1 496	547
Buchs	10 105	4 945	3 695	1 465
Sevelen	4 039	2 074	1 280	685
Wartau	4 605	2 612	1 457	536
Bezirk Werdenberg	31 665	16 509	11 145	4 011

### Blauhelme

Angehörige der Schweizer Armee sollen auf freiwilliger Basis für friedenserhaltende Aktionen in Konfliktgebieten eingesetzt werden können. Gegen die Schaffung solcher Blauhelm-Truppen ist das Referendum ergriffen worden.

	Ja	Nein
Wartau	472	885
Sevelen	323	788
Buchs	1 113	2 001
Grabs	585	1 264
Gams	217	613
Sennwald	335	811
Bezirk Werdenberg	3 045	6 362
Kanton St.Gallen	48 364	89 781
Schweiz	898 925	1 203 870

Stimmbeteiligung Schweiz: 45,8 Prozent

### Kantonale Volksabstimmung vom 12. Juni 1994

#### Aufhebung des Amtszwanges

In einem Nachtrag zur Kantonsverfassung soll der Amtszwang bei Proporzahlen aufgehoben werden.

	Ja	Nein
Wartau	895	221
Sevelen	715	211
Buchs	2 126	521
Grabs	1 276	303
Gams	501	226
Sennwald	744	202
Bezirk Werdenberg	6 257	1 684
Kanton St.Gallen	90 347	24 132

Stimmbeteiligung: 42,8 Prozent

Hans Schäpper, Grabs

Aufgrund der mir bekannten Vogelbeobachtungen vom Herbst 1993 bis Herbst 1994 ergaben sich gegenüber den Vorjahren bei den einheimischen Brutvogelarten keine markanten Bestandesveränderungen. Davon auszunehmen sind Kulturfolgerarten, insbesondere die Krähenvögel. Vogelkundige Leute haben festgestellt, dass Elstern und Rabenkrähen vermehrt in die Dörfer vordrangen und dort die kleinen Singvögel verdrängten oder deren Nester ausraubten. Die Bejagung der sogenannten Schadvögel durch die Jagdgesellschaften scheint nachgelassen zu haben, was nach Meinung der Beobachter mit der Zunahme von Krähen und Elstern in den Dörfern in Zusammenhang stehen könnte.

Im Herbst 1993 zogen die Tannenhäher sehr früh vom Berggebiet in die Niederungen und machten sich über das Obst her. Bestände von Habicht und Wanderfalke zeigen in unserer Region eine zunehmende Tendenz, was auf eine Reduktion der Krähenvögel hoffen lässt. Im September 1993 konnten grosse Vogelzüge Richtung Süden festgestellt werden. Andererseits waren noch späte Bruten von Flussregenpfeifern auf Sandbänken im Rhein zu sehen. Auf dem Vogelzug wurden auch Trauerschnäpper und Gartenrotschwänze beobachtet. Der Trauerschnäpper, ein Höhlenbrüter, ist in den vergangenen Jahren bei uns zurückgegangen. Erfreulich ist die konstante Besiedlung unserer Bergbäche mit Wasseramseln und Gebirgsstelzen. Dank des Einsatzes örtlicher Vogel- und Naturschutzvereine sind neue Lebensräume für Vögel und Lurche entstanden, die dem Rückgang selten gewordener Arten entgegenwirken. Der Werdenbergersee war im Spätherbst erneut von wiederkehrenden und auch von seltenen Gästen besiedelt.

Von Studenten aus Basel wurde das Vorkommen von Dreizehenspechten und Schwarzspechten bestätigt. Gefördert werden dürften diese wertvollen Waldbewoh-

ner durch die grossen Windwurfgebiete in unserer Region, wo ihnen unter anderem der Borkenkäfer eine Nahrungsgrundlage bietet. Eine deutsche Studie belegt die Zunahme der beiden «Baumnützlingle» in Sturmholzgebieten ebenfalls; von einer ökologisch bedenklichen chemischen Bekämpfung der Waldschädlinge ist deshalb abzusehen.

Im Liechtensteiner Unterland trafen wieder Kornweihen als Wintergäste ein. Der Dezember begann kalt; am ersten des Monats sank das Thermometer auf minus acht Grad. Im Rhein wurden Kormorane beobachtet. Die Sämereien am Rheinufer ermöglichten Goldammern das Überwintern. Auffallend war bei den Wintergästen die Zunahme der Eisvögel. Ebenfalls wieder häufiger gesehen wurde der Raubwürger. Der Werdenbergersee wurde um diese Zeit von zwei Schnatterentenpaaren, über 20 Tafel- und Reiherenten sowie einer Schellente bevölkert.

Der Januar 1994 zählte zu den mildesten dieses Jahrhunderts. Am Rhein waren Gänsesäger und verschiedene nordische Entenarten festzustellen. Erst am 17. Januar schneite es wieder etwas. Aber schon im Februar wiesen die Vogelbeobachtungen auf den nahenden Frühling hin. Aus dem halbleeren Werdenbergersee entflohen die Wintergäste in andere Gewässer. Ein Schwan machte von sich reden, der beim Tankgraben bei Weite die Stromfreileitung zu einem Bauernhof beschädigte und die Melkmaschine stilllegte.

Mit dem Frühlingsbeginn zog auch der Wiedehopf wieder ins Werdenbergische ein. Garten- und Mönchsgrasmücken kehrten in den Blätterwald der Bäume und Sträucher zurück, ebenfalls Girlitz und Zilpzalp. Über der Alvierkette und im Alpstein kreisten die Steinadler. Ein langer, überaus warmer, teils sehr heisser, aber dennoch nicht zu trockener Sommer nahm bald seinen Anfang. Die wildlebende Tierwelt hatte gute Voraussetzungen für den Nachwuchs. Rehkitze, Jungha-

sen, Fuchswelpen und Jungvögel erlebten von der Witterung kaum beeinträchtigte Jugendwochen. Die günstigen Verhältnisse wurden auch bei den Beobachtungen erkennbar.

Aber trotzdem: In der zweiten Septemberhälfte zog allmählich der Herbst ins Land. Zum Teil riesige Schwärme gegen Süden ziehender Vögel kündeten ihn an und bezeugten einmal mehr die Bedeutung des Rheintals als «Vogelzugstrasse», die ihresgleichen sucht.